



SEC-PH370



MANUAL (p. 2)
Door Viewer Camera

ANLEITUNG (S. 6)
Kamera-Türspion

MODE D'EMPLOI (p. 10)
Caméra de judas de porte

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 14)
Deurviewer Camera

MANUALE (p. 18)
Visore a Videocamera per porta

MANUAL DE USO (p. 22)
Cámara de Visor de Puerta

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 26.)
Ajtókamera

KÄYTTÖOHJE (s. 30)
Ovikamera

BRUKSANVISNING (s. 34)
Dörrkamera

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 38)
Dveřní kamera

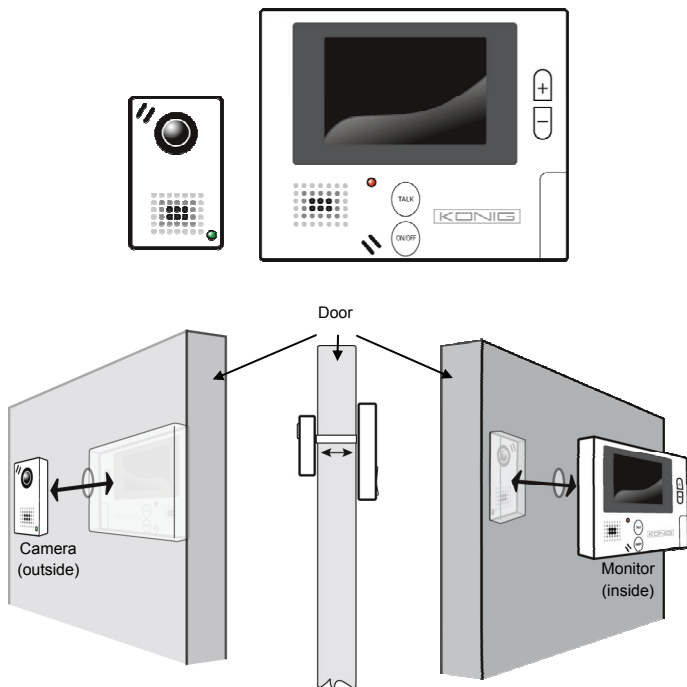
MANUAL DE UTILIZARE (p. 42)
Caméră de supraveghere ușă

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 46)
Θυροτηλεόραση

BRUGERVEJLEDNING (s. 50)
Dør overvågningskamera

VEILEDNING (s. 54)
Dørkamera

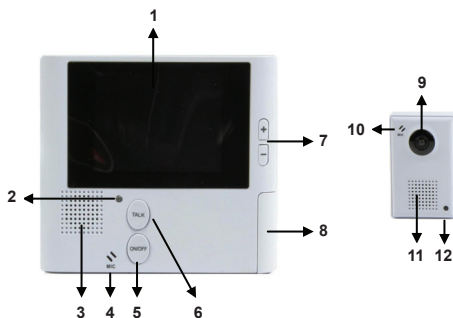
ENGLISH



Introduction:

The door viewer camera is an electronic video system that enables you to see who's at the front door. Feel more secure before opening the door. The integrated intercom provides two way communication with the visitor. The 2.8" monitor gives a clear view and has 3x digital zoom function for detailed viewing. The door viewer camera is easy to install in an existing door and requires no wiring.

Monitor and Camera Description:

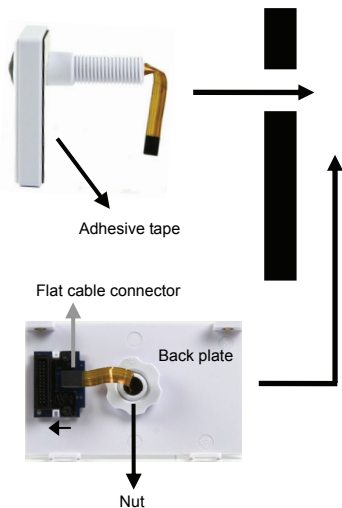


- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. LCD monitor | 7. Zoom IN/OUT button |
| 2. Power indicator | 8. Battery compartment |
| 3. Loudspeaker | 9. Camera lens |
| 4. Microphone | 10. Microphone |
| 5. ON/OFF button | 11. Loudspeaker |
| 6. TALK button | 12. Power indicator |

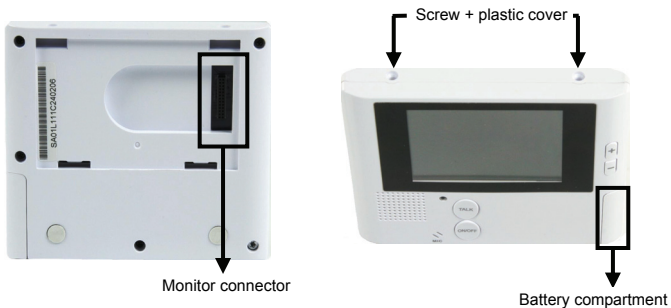
Installation:

Before installing the door viewer camera it is recommended to first check the correct operation of the door viewer camera. Insert 3x AAA batteries in the battery compartment and connect the camera to the monitor. Push the ON/OFF button and the monitor must show the picture of the camera. Check the intercom function (TALK button) and the zoom function.

1. Check the height for the installation of the camera carefully before drilling a hole in the door. The recommended height is between 1.60 m and 1.75 m. (door thickness, between 35 mm and 55 mm)
2. Drill a hole of ± 15 mm through the door.
3. Take off the cover sheet of adhesive tape.
4. Insert the tube with the flat cable through the opening in the door.
5. Push the camera unit against the door so that the camera unit is attached to the door with the adhesive tape. Be sure there is enough space around the tube for the nut to tighten the camera and the back plate.
6. Pull off the covers of the round adhesive tapes at the back side of the back plate and position the back plate to the door with the opening in the middle of the hole from the door. Be sure that the connector on the back plate for the flat cable is on the left side (see image).



7. To tighten the camera and back plate firmly, screw the nut via the back plate to the tube of the camera.
8. Connect the connector of the flat cable to the connector on the back plate as shown in the image.
9. At the back side of the monitor is the monitor connector. This connector fits into the connector on the back plate. (See previous image).



Place the monitor on the back plate and make sure the monitor is pushed correctly on the back plate.



Note: the monitor is correctly placed if there is no longer any space between the door and the monitor.

10. After attaching the monitor to the back plate, it must be secured with two screws at the top of the monitor. The screws can be covered with the plastic covers that can be found inside the packaging together with the screws.
11. Open the battery compartment by sliding the cover downwards. Insert 3x AAA 1.5 V batteries. Close the battery compartment.
12. The door viewer camera is now ready to use.

Operation:

1. When somebody pushes the existing house doorbell, it is possible to view who is at the front door.
2. Push the ON/OFF button to power ON the monitor. The power indicator lights up green and the monitor turns on.

Note: if no button is pushed, the monitor will turn off after ± 35 seconds. This saves battery power.

3. Push the TALK button to open the intercom and to communicate with the visitor.
4. Push the Zoom IN/OUT button to zoom in for a better view of the visitor.
5. When finished, push the ON/OFF button to switch off the camera door viewer.

Specifications:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| • Monitor: | 2.8" LCD, colour |
| • Camera resolution: | 300K pixels |
| • Viewing angle: | 105° |
| • Water protected camera: | IP44 |
| • Power: | 3 x AAA 1.5 V battery |
| • Battery life: | 5 Months (5 x 40 seconds per day) |
| • Door thickness: | Between 35 mm and 55 mm |
| • Monitor dimensions: | 109x96x17 mm |
| • Camera dimensions: | 62x40x12 mm |
| • Operating temperature: | -10°C ~ 50°C |
| • Working humidity: | 10% ~ 95% |

Safety precautions:

This product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required.
Disconnect the product if a problem should occur. Do not expose the monitor to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

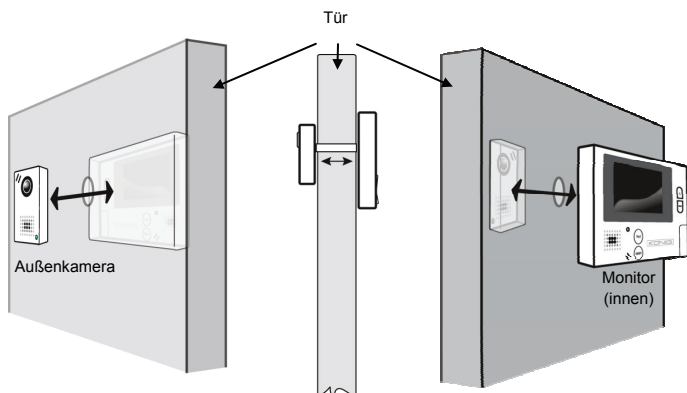
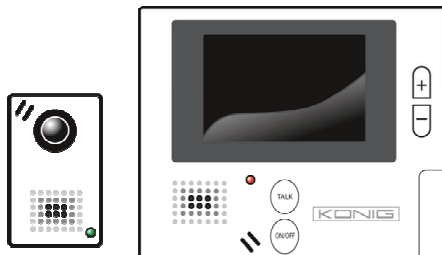


Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

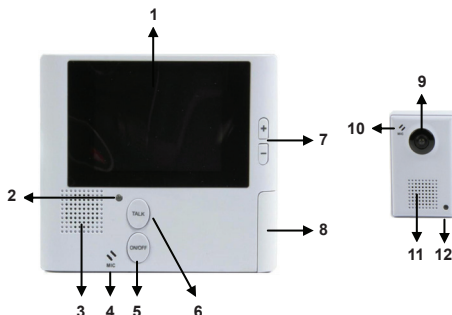


Übersicht:

Der Kamera-Türspion ist ein System, dessen Verwendung es Ihnen erlaubt, zu sehen, wer sich vor der Tür befindet. Fühlen Sie sich sicherer vor dem Öffnen der Tür. Durch die integrierte Gegensprechanlage ist es möglich mit dem Besucher zu sprechen. Der 2,8"-Monitor verfügt über ein

klares Bild und eine Zoom-Funktion für die detaillierte Darstellung. Der Kamera-Türspion kann leicht und ohne die Verwendung von Kabeln installiert werden.

Monitor und Kamera, Beschreibung der Elemente:

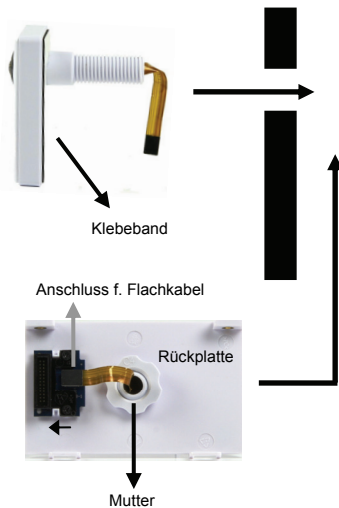


- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. LCD-Monitor | 7. Zoom +/- Taste |
| 2. Betriebsanzeige | 8. Batteriefach |
| 3. Lautsprecher | 9. Kameralinse |
| 4. Mikrofon | 10. Mikrofon |
| 5. Ein-/Aus-Schalter | 11. Lautsprecher |
| 6. SPRECH-Taste | 12. Betriebsanzeige |

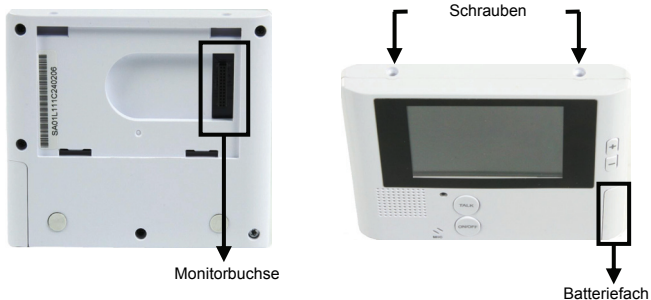
Installation:

Vor der Installation des Kamera-Türspions sollte die Kamera auf korrekte Funktion überprüft werden. Legen Sie 3 AAA-Batterien in das Batteriefach und verbinden Sie Kamera und Monitor. Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter und überprüfen Sie, ob der Monitor das Kamerabild anzeigt. Testen Sie die Gegensprechfunktion (SPRECH-Taste) und die Zoom-Funktion.

1. Testen Sie die Höhe, in der Sie die Kamera anbringen möchten, bevor Sie ein Loch in die Tür bohren. Empfehlenswert ist eine Höhe zwischen 1,60 m und 1,75 m. (Abmessungen des Türblatts (Dicke): zwischen 35 mm und 55 mm)
2. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von ca. 15 mm in die Tür.
3. Entfernen Sie die Klebebandabdeckung.
4. Stecken Sie den Stutzen mit dem Flachkabel durch die Öffnung.
5. Drücken Sie die Kamera gegen die Tür, sodass die Kamera vom Klebeband in Position gehalten wird. Achten Sie darauf, dass genug Platz für die Mutter vorhanden ist, mit der die Kamera an der Rückplatte befestigt werden wird.
6. Entfernen Sie den Klebebandschutz von der Klebefläche der Rückplatte und befestigen Sie die Rückplatte auf der Tür. Der Anschluss für das Flachkabel muss sich auf der linken Seite befinden (s. Abbildung).



7. Zum Befestigen von Kamera und Rückplatte ziehen Sie die Mutter auf der Rückplatte am Stutzen der Kamera fest.
8. Schließen Sie das Flachkabel am Anschluss der Rückplatte, so wie im Bild dargestellt, an.
9. Auf der Monitorrückseite befindet sich der Monitoranschluss. Dieser Anschluss passt auf die Monitorbuchse der Rückplatte. (s. Abbildung).





Setzen Sie den Monitor auf die Rückplatte und überprüfen Sie ihn auf korrekte Position.

Hinweis: Bei korrektem Sitz des Monitors befindet sich kein Zwischenraum zwischen Monitor und Tür.

10. Nach dem der Monitor auf die Rückplatte gesetzt wurde, muss er mit den zwei Schrauben an seiner Oberseite befestigt werden. Die Schrauben können mit zwei Plastikabdeckungen versehen werden, die sich zusammen mit den Schrauben in der Box der Verpackung befinden.
11. Das Batteriefach wird durch nach unten Schieben des Batteriefachdeckels geöffnet. Benötigt werden 3 AAA 1,5-V-Batterien. Schließen Sie nach dem Einlegen der Batterien das Batteriefach.
12. Der Kamera-Türspion ist nun einsatzbereit.

Betrieb:

1. Besucher können, nachdem Sie sich durch Klingeln angekündigt haben, am Monitor beobachtet werden.
2. Der Monitor wird durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters eingeschaltet. Die Betriebsanzeige leuchtet grün auf und der Monitor schaltet sich ein.

Hinweis: Wenn keine Taste gedrückt wurde, schaltet sich der Monitor, um Strom zu sparen, nach ca. 35 Sekunden automatisch ab.

3. Wenn Sie mit dem Besucher kommunizieren möchten, drücken Sie bitte die SPRECH-Taste.
4. Mit der Zoom +/- Taste kann die Darstellung angepasst werden.
5. Zum Ausschalten betätigen Sie bitte erneut den Ein-/Aus-Schalter und der Kamera-Türspion schaltet sich aus.

Technische Daten:

• Monitor:	7,1 cm (2,8") LCD-Farbmonitor
• Kameraauflösung:	300.000 Pixel
• Winkel Kameraansicht:	105°
• Schutzgrad:	IP44
• Spannungsversorgung:	3 x AAA 1,5-V-Batterien
• Batterielebensdauer:	ca. 5 Monate (bei 5 x 40 Sek./Tag)
• Dicke Türblatt:	zwischen 35 mm und 55 mm
• Monitorabmessungen:	109 x 96 x 17 mm
• Kameraabmessungen:	62 x 40 x 12 mm
• Betriebstemperatur:	-10 °C bis 50 °C
• Betriebsluftfeuchtigkeit:	10 % bis 95 %

Sicherheitsvorkehrungen:

Wenn eine Reparatur notwendig ist, sollte dieses Produkt NUR von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.



Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

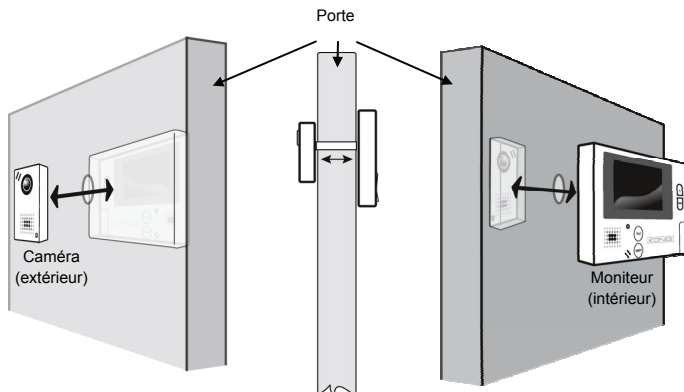
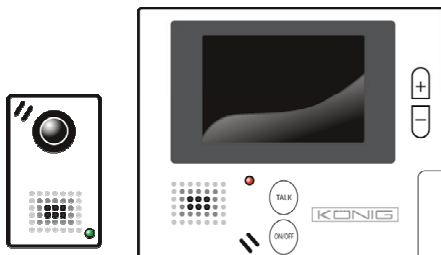
Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

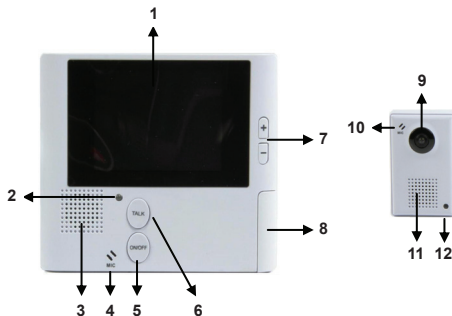
FRANÇAIS



Introduction :

La caméra de judas de porte est un système vidéo électronique qui permet de voir qui est présent derrière la porte d'entrée. Vous vous sentirez plus en sécurité avant d'ouvrir la porte. L'interphone intégré permet une communication dans les deux sens avec votre visiteur. Le moniteur de 2,8" offre une image nette et est doté d'un zoom numérique x3. La caméra de judas de porte est facilement installable sur la porte existante et ne nécessite aucun câblage.

Description de la caméra et du moniteur :

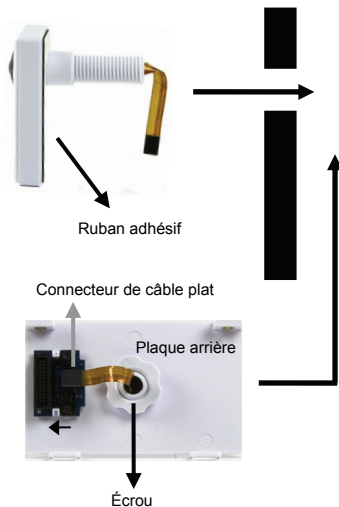


- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Moniteur à cristaux liquides LCD | 7. Bouton de zoom AVANT/ARRIÈRE |
| 2. Voyant d'alimentation | 8. Compartiment des piles |
| 3. Haut-parleur | 9. Objectif de la caméra |
| 4. Microphone | 10. Microphone |
| 5. Bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) | 11. Haut-parleur |
| 6. Bouton TALK (COMMUNICATION) | 12. Voyant d'alimentation |

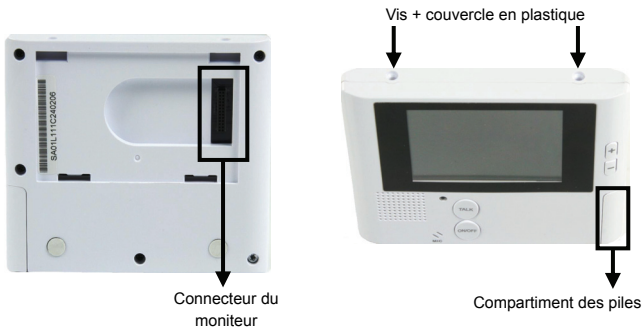
Installation :

Avant d'installer la caméra de judas de porte, il est d'abord recommandé de vérifier son bon fonctionnement. Insérez 3 x piles de type AAA dans le compartiment des piles et branchez la caméra au moniteur. Enfoncez le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) et le moniteur affichera l'image reprise par la caméra. Vérifiez le fonctionnement de l'interphone (bouton TALK (COMMUNICATION)) et la fonction zoom.

1. Vérifiez soigneusement la hauteur d'installation de la caméra avant de percer un trou dans la porte. La hauteur recommandée est entre 1,60 m et 1,75 m. (L'épaisseur de porte est comprise entre 35 mm et 55 mm)
2. Percez un trou de ± 15 mm à travers la porte.
3. Retirez la feuille de protection de ruban adhésif.
4. Insérez le tube avec le câble plat dans l'ouverture de la porte.
5. Placez l'unité de caméra contre la porte de façon à ce que l'unité de caméra soit fixée à la porte avec le ruban adhésif. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour du tube pour l'écrou de serrage de la caméra et de la plaque arrière.
6. Enlevez la protection du ruban adhésif circulaire de l'arrière de la plaque arrière et positionnez la plaque arrière sur la porte avec l'ouverture au centre du trou de la porte. Assurez-vous que le connecteur de la plaque arrière du câble plat est sur le côté gauche (voir illustration).



7. Pour fixer fermement la caméra et la plaque arrière, vissez l'écrou de la plaque arrière sur le tube de la caméra.
8. Branchez le connecteur du câble plat au connecteur de la plaque arrière comme indiqué par l'illustration.
9. Sur l'arrière du moniteur se trouve le connecteur du moniteur. Ce connecteur s'insère dans le connecteur de la plaque arrière. (Voir illustration précédente).





Placez le moniteur sur la plaque arrière et assurez-vous que le moniteur est inséré correctement dans la plaque arrière.

Remarque : le moniteur est correctement placé s'il n'y a plus d'espace entre la porte et le moniteur.

10. Après avoir placé le moniteur sur la plaque arrière, il doit être fixé fermement par les deux vis de la face supérieure du moniteur. Les vis peuvent être recouvertes des manchons en plastique qui sont fournis avec la confection des vis.
11. Ouvrez le compartiment des batteries en faisant glisser le couvercle vers le bas. Insérez 3 x piles de 1,5V de type AAA. Fermez le compartiment des batteries.
12. La caméra de judas de porte est à présent prête à l'emploi.

Fonctionnement :

1. Quand quelqu'un sonne au carillon de votre porte, il sera possible de voir qui est derrière la porte.
2. Appuyez sur le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) pour allumer le moniteur. Le voyant lumineux d'alimentation devient vert et le moniteur s'allume.
Remarque : Si aucun bouton n'est enfoncé, le moniteur s'éteindra après ± 35 secondes. Cela permet de préserver les batteries.
3. Appuyez le bouton TALK (COMMUNICATION) pour ouvrir l'interphone et communiquer avec le visiteur.
4. Appuyez le bouton Zoom IN/OUT (Zoom AVANT/ARRIÈRE) pour obtenir une meilleure vue de votre visiteur.
5. Lorsque vous avez terminé, appuyez le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) pour éteindre la caméra de judas de porte.

Spécifications :

• Moniteur :	2,8" à cristaux liquides LCD, en couleur
• Résolution de la caméra :	300 000 pixels
• Angle de prise de vue de la caméra :	105°
• Protection contre l'eau de la caméra :	IP 44 (Indice de protection)
• Alimentation :	3 x piles de 1,5V de type AAA
• Durée de vie de la batterie :	5 mois (5 x 40 secondes par jour)
• Épaisseur de porte :	entre 35 mm et 55 mm
• Dimensions du moniteur :	109 x 96 x 17 mm
• Dimensions de la caméra :	62 x 40 x 12 mm
• Température de fonctionnement :	De -10°C à 50°C
• Taux d'humidité de fonctionnement :	De 10% à 95%

Consignes de sécurité :

Ce produit devrait être démonté UNIQUEMENT par un technicien autorisé quand son entretien est nécessaire. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.



Généralités :

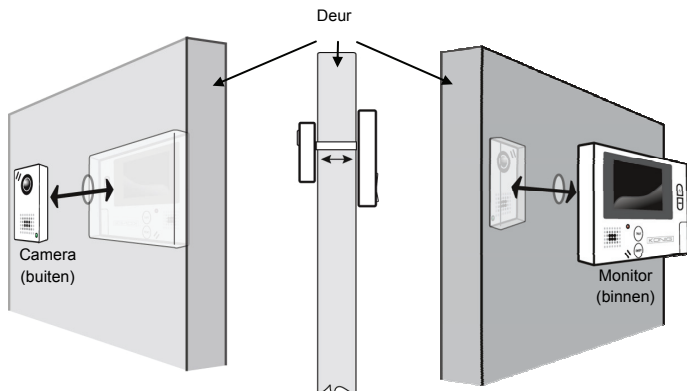
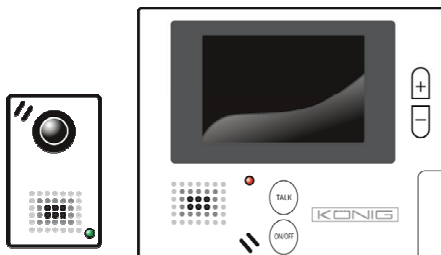
Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

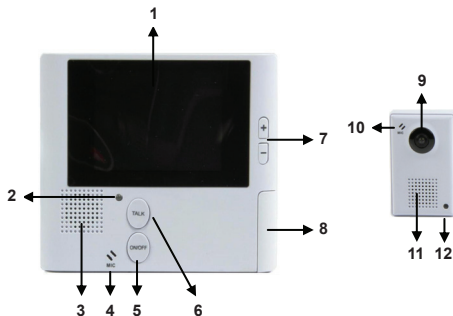
NEDERLANDS



Inleiding:

Uw deurspion met camera is een elektronisch videosysteem waarmee u kunt zien wie er aan de voordeur staat. Op deze manier is het altijd veilig de deur te openen. De geïntegreerde intercom verzorgt de tweewegs communicatie met uw bezoeker en de 2,8" monitor geeft u een duidelijk beeld met een 3x digitale zoomfunctie voor een meer gedetailleerde weergave. De deurspion is eenvoudig te installeren in een bestaande deur, zonder behoefte aan enige bedrading.

Monitor- en Camerabeschrijving:

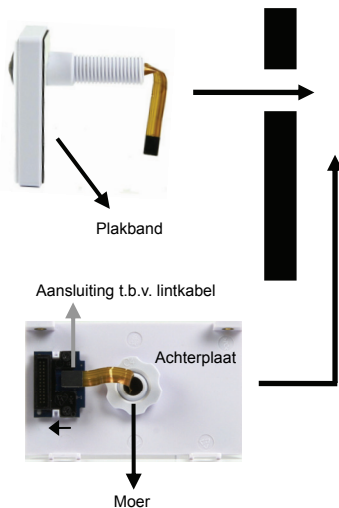


- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. LCD monitor | 7. Zoom IN/UIT toets |
| 2. Stroomindicator | 8. Batterijhouder |
| 3. Luidspreker | 9. Cameralens |
| 4. Microfoon | 10. Microfoon |
| 5. AAN/UIT toets | 11. Luidspreker |
| 6. PRAAT toets | 12. Stroomindicator |

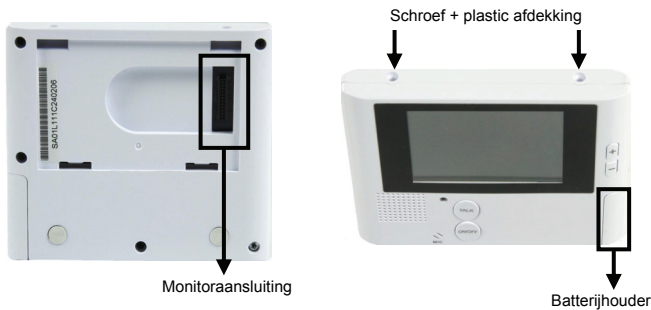
Installatie:

Wij raden aan eerst de correcte werking van de deurspion met camera te verifiëren voordat u het product installeert. Plaats 3x AAA batterijen in de batterijhouder en sluit de camera aan op de monitor. Druk op de AAN/UIT toets en de monitor dient vervolgens het camerabeeld weer te geven. Controleer tevens de intercomfunctie (PRAAT toets) en de zoomfunctie.

1. Controleer de installatiehoogte van de camera en boor voorzichtig een gat in de deur. De aanbevolen hoogte is tussen 1,60 m en 1,75 m (deurdikte, tussen 35 mm en 55 mm).
2. Boor een gat van ± 15 mm door de deur.
3. Verwijder het afdekkende plakband.
4. Steek de buis met de lintkabel door de opening in de deur.
5. Druk de camera-eenheid zodanig tegen de deur dat het d.m.v. het plakband op de deur is bevestigd. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is rondom de buis zodat de camera en achterplaat door de moer vastgezet worden.
6. Trek de afdekvelen van het ronde plakband op de achterplaat af en plaats de achterplaat tegen de deur met de opening in het midden van het gat van de deur. Zorg ervoor dat de aansluiting op de achterplaat voor de lintkabel aan de linkerzijde zit (zie afbeelding).



7. Zet de camera en achterplaat stevig vast door de moer via de achterplaat op de buis van de camera te draaien.
8. Sluit de aansluiting van de lintkabel aan op de aansluiting op de achterplaat, zoals weergegeven in de afbeelding.
9. De monitoraansluiting zit op de achterzijde van de monitor. Deze aansluiting past in de aansluiting op de achterplaat (zie vorige afbeelding).





Plaats de monitor op de achterplaat en zorg ervoor dat de monitor correct op de achterplaat is gedrukt.
Opmerking: de monitor is correct geplaatst als er geen enkele speling meer over is tussen de deur en de monitor.

10. Na de monitor op de achterplaat te hebben bevestigd, moet het met twee schroeven bovenop de monitor wordt vastgezet. De schroeven kunnen met de plastic doppen worden afgedekt die samen met de schroeven in de verpakking zijn inbegrepen.
11. Open de batterijhouder door het klepje omlaag te schuiven, installeer 3x AAA 1.5 V batterijen en sluit de batterijhouder.
12. Uw deurspion met camera is nu klaar voor gebruik.

Bediening:

1. Wanneer iemand op de bestaande deurbel drukt, kunt u zien wie er aan de voordeur staat.
2. Druk op de AAN/UIT toets om de monitor AAN te schakelen. De stroomindicator zal groen oplichten en de monitor schakelt in.

Opmerking: De monitor zal na ca. 35 seconden uitschakelen als er geen toets wordt ingedrukt om batterijvermogen te besparen.

3. Druk op de PRAAT toets om de intercom te activeren en met uw bezoeker te communiceren.
4. Druk op de Zoom IN/UIT toets om in te zoomen en uw bezoeker beter te bekijken.
5. Druk op de AAN/UIT toets wanneer u klaar bent om de deurviewer camera uit te schakelen.

Specificaties:

• Monitor:	2,8" LCD, kleur
• Cameraresolutie:	300K pixels
• Kijkhoek:	105°
• Waterbestendige camera:	IP44
• Voeding:	3xAAA 1.5 V batterijen
• Batterij levensduur:	5 Maanden (5 x 40 seconden per dag)
• Deurdikte:	Tussen 35 mm en 55 mm
• Monitorafmetingen:	109x96x17 mm
• Camera-afmetingen:	62x40x12 mm
• Bedrijfstemperatuur:	-10°C ~ 50°C
• Bedrijfsvochtigheid:	10% ~ 95%

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Dit product mag alleen geopend worden door een erkende technicus wanneer onderhoud vereist is.
Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

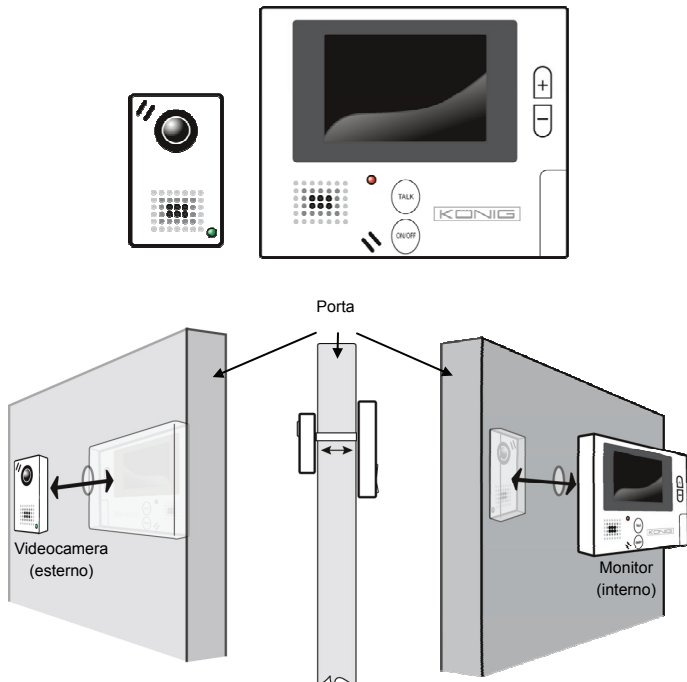


Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

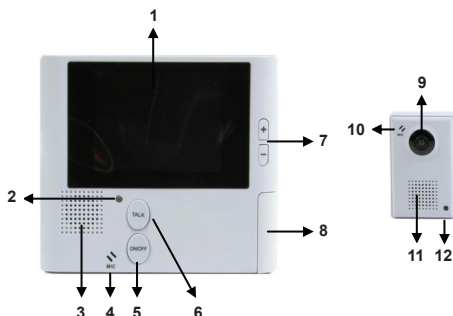


Introduzione:

Il visore a videocamera per porta è un sistema video elettronico che vi permette di vedere chi c'è di fronte alla vostra porta. Sentitevi più sicuri prima di aprire la porta. Il sistema di interfono integrato vi fornisce comunicazioni a due vie con il visitatore. Il monitor da 2.8" vi dà una vista chiara con funzione

di zoom digitale a 3x per una visione dettagliata. Il visore a videocamera per porta è semplice da installare in una porta già esistente e non richiede cablaggi.

Descrizione di Monitor e Videocamera:

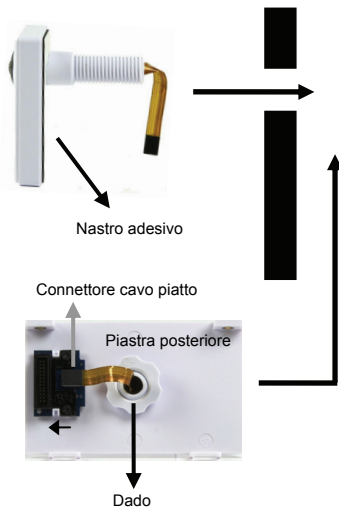


- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Monitor LCD | 7. Pulsante zoom più/meno |
| 2. Indicatore alimentazione | 8. Compartimento batteria |
| 3. Vivavoce | 9. Lenti della videocamera |
| 4. Microfono | 10. Microfono |
| 5. PULSANTE ACCENSIONE | 11. Vivavoce |
| 6. Pulsante per parlare | 12. Indicatore alimentazione |

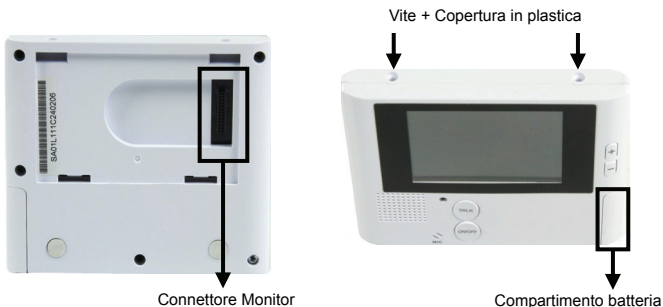
Installazione:

Prima di installare il visore a videocamera si consiglia di controllarne prima il corretto funzionamento. Inserite tre batterie AAA nel compartimento batterie e connettete la videocamera al monitor. Premete il pulsante ON/OFF ed il monitor dovrà mostrare l'immagine della videocamera. Controllata le funzioni di intercomunicazione (pulsante TALK) e le funzioni di zoom.

1. Controllata l'altezza dell'installazione della videocamera con attenzione prima di forare la porta. Si consiglia un'altezza di installazione tra 1.60 m e 1.75 m. (spessore della porta tra 35 e 55 mm)
2. Fate un foro di ± 15 mm attraverso la porta.
3. Rimuovete la pellicola protettiva del nastro adesivo.
4. Inserite il tubo con il cavo piatto attraverso il foro della porta.
5. Premete la videocamera contro la porta in modo che la videocamera sia attaccata in modo saldo alla porta tramite il nastro adesivo. Assicuratevi che vi sia spazio sufficiente affinché+ il bullone si possa avvitare alla piastra posteriore.
6. Tirate via le protezioni dei nastri adesivi circolari sulla parte posteriore della piastra posteriore e posizionate la piastra sulla porta con l'apertura al centro del foro eseguito sulla porta stessa. Assicuratevi che il connettore sulla piastra posteriore del cavo piatto sia sul lato sinistro (vedi immagine).



7. Per stringere fermamente la videocamera e la piastra posteriore stringete il dado sulla piastra posteriore e il tubo della videocamera.
8. Collegate il connettore del cavo piatto al connettore sulla piastra posteriore come mostrato nell'immagine.
9. Sul retro del monitor c'è il connettore per il monitor. Questo connettore si adatta al connettore della piastra posteriore. (vedi immagine precedente).





Posizionare il monitor sulla piastra posteriore ed assicuratevi che il monitor sia spinto correttamente sulla piastra.

Nota: il monitor è posizionato correttamente se non vi è più spazio tra la porta e la piastra posteriore.

10. Dopo aver collegato il monitor alla piastra posteriore, deve essere assicurato con due viti poste sulla sommità del monitor stesso. Queste viti possono essere coperte con i coperchi di plastica che possono essere trovati all'interno della confezione insieme alle viti.
11. Aprite il comparto batterie facendo scivolare lo sportello verso il basso. Inserite 3 batterie AAA da 1.5V. Chiudere il compartimento batteria.
12. Il visore per porta a videocamera è ora pronto per essere utilizzato.

Funzionamento:

1. Quando qualcuno suonerà il campanello esistente sarà possibile vedere chi si trova di fronte alla porta.
2. Premete il tasto ON/OFF per accendere il monitor. L'indicatore di accensione si illuminerà di verde ed il monitor si accenderà.

Nota: se non viene premuto nessun pulsante il monitor si spegnerà dopo circa 35 secondi. Ciò fa risparmiare la durata della batteria.

3. Premete il pulsante TALK per aprire l'interfono e comunicare con il visitatore.
4. Premete il pulsante Zoom più/meno per una migliore vista del visitatore.
5. Quando finito, premete il pulsante ON/OFF per spegnere il visore da porta a videocamera.

Caratteristiche:

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| • Monitor: | 2.8" LCD, colori |
| • Risoluzione Videocamera: | 300K pixel |
| • Angolo di visione: | 105° |
| • Videocamera protetta dall'acqua: | IP44 |
| • Alimentazione: | 3 batterie AAA 1.5V |
| • Durata Batterie: | 5 mesi (5 x 40 secondi al giorno) |
| • Spessore Porta: | tra 35 e 55 mm |
| • Dimensioni monitor: | 109 x 96 x 17 mm |
| • Dimensioni Videocamera: | 62 x 40 x 12 mm |
| • Temperatura di funzionamento: | -10°C ~ 50°C |
| • Umidità di esercizio: | 10% ~ 95% |

Precauzioni di sicurezza:

Questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da tecnici specializzati quando è necessario un intervento. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

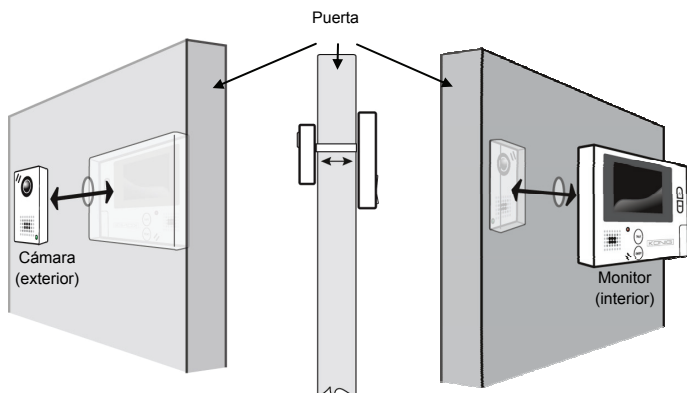
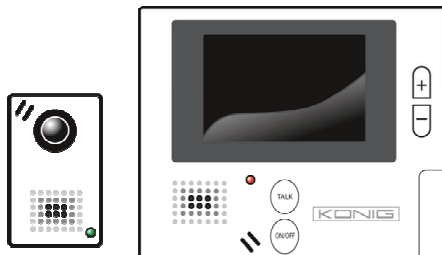


Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

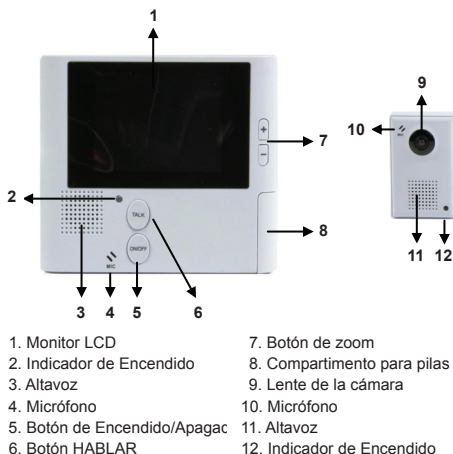


Introducción:

La cámara de visor de puerta es un sistema electrónico de vídeo, que le permite ver quién se encuentra frente a su puerta. Siéntase más seguro antes de abrir la puerta. El intercomunicador integrado, proporciona una comunicación bidireccional con el visitante. El monitor de 2.8" le da una

visión clara y tiene una función de zoom digital x3, para una vista aún más detallada. La cámara visor de puerta es fácil de instalar en una puerta existente y no necesita cableado.

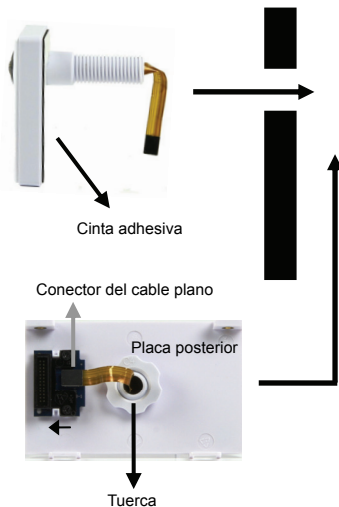
Descripción de la Cámara y el Monitor:



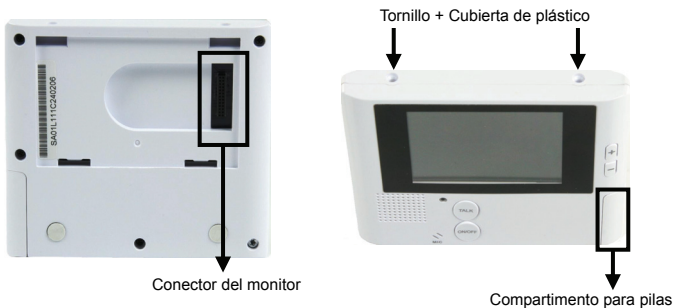
Instalación:

Antes de instalar la cámara visor de puerta, se recomienda comprobar que funciona correctamente. Inserte 3 pilas AAA en el compartimento para pilas y conecte la cámara al monitor. Pulse el botón de Encendido/Apagado y el monitor deberá mostrar la imagen de la cámara. Compruebe la función del intercomunicador (botón HABLAR) y la función de zoom.

1. Compruebe cuidadosamente la altura de la instalación de la cámara antes de taladrar en la puerta. La altura recomendada es entre 1.60m y 1.75m. (Grosor de la puerta, entre 35mm y 55mm)
2. Realice un taladro de ± 15 mm en la puerta.
3. Retire la lámina protectora de la cinta adhesiva.
4. Inserte el tubo con el cable plano a través del orificio de la puerta.
5. Presione la cámara contra la puerta, de forma que se fije a la puerta con la cinta adhesiva. Asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor del tubo para que la tuerca pueda asegurar la cámara y la placa posterior.
6. Tire de las láminas protectoras de las cintas adhesivas redondas de la parte posterior de la placa posterior, y coloque la placa posterior sobre la puerta con la abertura en medio del orificio de la puerta. Asegúrese de que el conector de la placa posterior para el cable plano, esté a la izquierda (ver imagen).



7. Para fijar firmemente la cámara y la placa posterior, atornille la tuerca a través de la placa posterior al tubo de la cámara.
8. Conecte el conector del cable plano al conector de la placa posterior como se muestra en la imagen.
9. El conector del monitor, está en la parte posterior del monitor. Este conector encaja en el conector de la placa posterior. (Ver la imagen anterior).





Coloque el monitor en la placa posterior y asegúrese de que el monitor esté correctamente encajado en la placa posterior.

Nota: el monitor está correctamente colocado si no que espacio entre la puerta y el monitor.

10. Tras fijar el monitor a la placa posterior, debe asegurarlo con dos tornillos en la parte superior del monitor. Los tornillos pueden taparse con las cubiertas de plástico que se encuentran en el embalaje junto con los tornillos.
11. Abra el compartimento de las pilas deslizando su cubierta hacia abajo. Inserte 3 pilas AAA de 1.5V. Cierre el compartimento de las pilas.
12. La cámara de visor de puerta está ahora lista para el uso.

Funcionamiento:

1. Cuando alguien toque el timbre existente, será posible ver quién se encuentra en la puerta.
2. Pulse el botón Encender/Apagar para Encender el monitor. El indicador de encendido se iluminará en verde y el monitor se encenderá.

Nota: si no se pulsa ningún botón, el monitor se apagará tras ± 35 segundos. Esto ahorra pila.

3. Pulse el botón HABLAR para abrir el intercomunicador y comunicarse con el visitante.
4. Pulse el botón de Zoom, para acercar la vista y ver mejor al visitante.
5. Cuando termine, pulse el botón de Encender/Apagar, para apagar la cámara de visor de puerta.

Especificaciones:

• Monitor:	2.8" LCD, a color
• Resolución de Cámara:	300K píxeles
• Ángulo de visión de la cámara:	105°
• Cámara resistente al agua:	IP44
• Alimentación:	3 pilas AAA de 1.5V
• Vida de la batería:	5 meses (5 x 40 segundos al día)
• Grosor de la puerta:	entre 35mm y 55mm
• Dimensiones del monitor:	109 x 96 x 17 mm
• Dimensiones de la cámara:	62 x 40 x 12 mm
• Temperatura de funcionamiento:	-10°C ~ 50°C
• Humedad de funcionamiento:	10% ~ 95%

Medidas de seguridad:

Cuando este producto necesite reparación, SÓLO debe ser abierto por un técnico autorizado.

Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

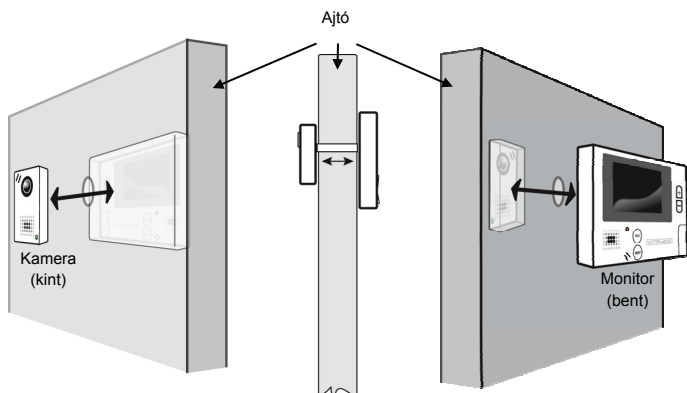
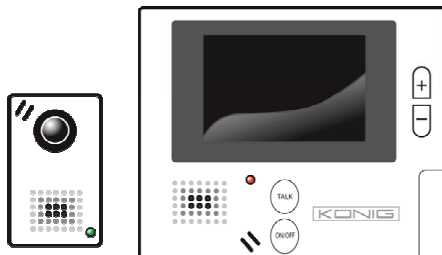


Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

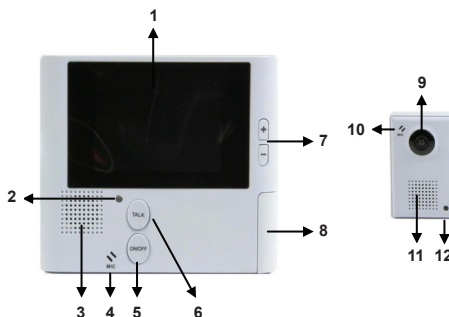
MAGYAR



Bevezetés:

Az ajtókamera egy elektronikus videorendszer, amely megjeleníti, hogy ki áll az ajtó előtt. Nagyobb biztonságérzetet ad. A beépített ajtótelefonon beszélgethet a látogatóval. A 2,8 hüvelyes monitor tiszta képet ad, amely digitálisan akár háromszorosra nagyítható a részletek megfigyeléséhez. Az ajtókamera könnyen felszerelhető meglévő ajtókra és nem igényel kábelezést.

A monitor és a kamera leírása

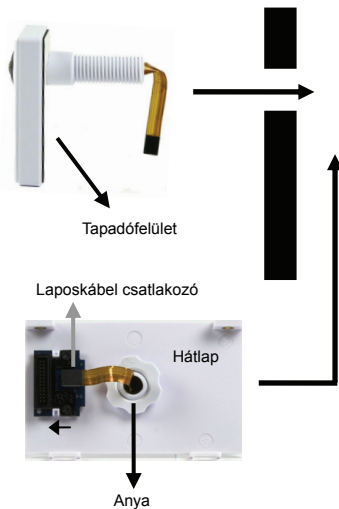


- | | |
|----------------|------------------------------|
| 1. LCD monitor | 7. Nagyítás/kicsinyítés gomb |
| 2. Tápellző | 8. Teleptartó |
| 3. Hangszóró | 9. A kamera „szeme” |
| 4. Mikrofon | 10. Mikrofon |
| 5. BE/KI gomb | 11. Hangszóró |
| 6. Beszélőgomb | 12. Tápellző |

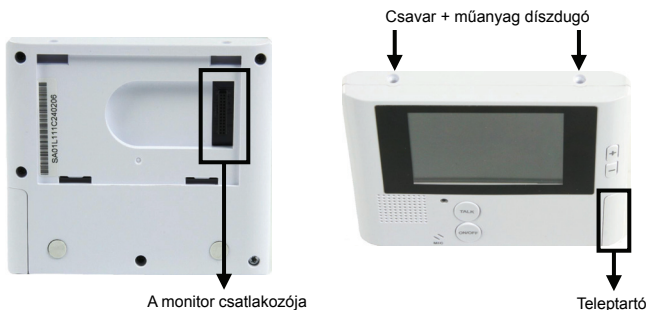
Telepítés:

Beszerezése előtt ellenőrizze az ajtókamera hibátlan működését. Helyezzen 3 db AAA elemet a teleptartóba és kösse össze a kamerát a monitorral. Nyomja meg a BE/KI gombot. A monitoron meg kell jelennie a kamera képének. Ellenőrizze az ajtótelefon (a beszélőgomb), és a nagyítás működését is.

1. Az ajtó megfúrása előtt gondosan válassza meg a kamera telepítési magasságát. A javasolt magasság 1,60 és 1,75 m közötti (35 és 55 mm közötti ajtóvastagság mellett)
2. Fúrjon 15 mm átmérőjű lyukat az ajtóba.
3. Húzza le a védőfóliát a kamera tapadófelületéről.
4. Dugja át a laposkábeles csövet az ajtó furatán.
5. Nyomja az ajtónak a kamerát, hogy tapadófelülete az ajtóhoz rögzüljön. A cső körül legyen elég hely a kamera és a hátlap rögzítéséhez az anyával.
6. Húzza le a kerek védőfóliákat a hátlap hátoldali tapadófelületeiről és helyezze úgy az ajtóra, hogy nyílása aj ajtón készített furat tengelyvonalába essen. A laposkábel csatlakozója a hátlap bal oldalán legyen (a fénykép szerint).



7. Csavarja rá az anyát a kamera csövére és húzza jól meg.
8. Kösse a laposcábel csatlakozóját a hátlap csatlakozójához, a fénykép szerint.
9. A monitor csatlakozója a monitor hátoldalán található. Ez a csatlakozó illeszkedik a hátlapon levő csatlakozóhoz (az előző fénykép szerint).





Helyezze a monitort a hátlapra és illessze szorosan a helyére.

Megjegyzés: a monitor akkor van a helyén, ha nincs rés az ajtó és a monitor között.

10. Rögzítse a monitort a hátlapon a monitor tetején található két csavarral. A csavarok a csomagban a csavarok mellett található műanyag díszdugókkal eltakarhatók.
11. Húzza le a teleptartó fedelét. Helyezzen be 3 db AAA (1,5 V-os) elemet. Zárja be a teleptartót.
12. Ekkor használatra kész az ajtókamera.

Használat:

1. Ha jön valaki és megnyomja az ajtócsengőt, a monitoron megtekinthető, ki az.
2. A monitor bekapcsolásához nyomja meg annak BE/KI gombját. Kigyullad a zöld tápjelző lámpa és működni kezd a monitor.

Ha nem nyúlnak hozzá, a monitor kb. 35 másodperc múlva kikapcsol. Ez a telep élettartamát növeli.

3. A TALK beszélőgomb megnyomásával beszélgethet a látogatóval.
4. A nagyító/kicsinyítő gombbal kinagyíthatja a látogatót, hogy jobban lássa.
5. Ha már nem akarja használni, kapcsolja ki az ajtókamerát a BE/KI gombbal.

Műszaki adatok:

• Monitor:	2,8" LCD, színes
• A kamera felbontása:	300 ezer képpont
• A kamera látószöge:	105°
• A kamera védettsége:	IP44
• Táplálás:	3 db AAA 1,5 V-os elem
• Az elemek élettartama:	5 hónap (napi 5 x 40 másodperc használat mellett)
• Az ajtó vastagsága:	35 mm – 55 mm
• A monitor méretei:	109 x 96 x 17 mm
• A kamera méretei:	62 x 40 x 12 mm
• Üzemi hőmérséklettartomány:	-10°C – 50°C
• Üzemi páratartalom:	10% – 95%

Biztonsági óvintézkedések:

A készüléket KIZÁRÓLAG képzett technikus nyithatja fel szervizelés érdekében. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteltében tartásával említjük.

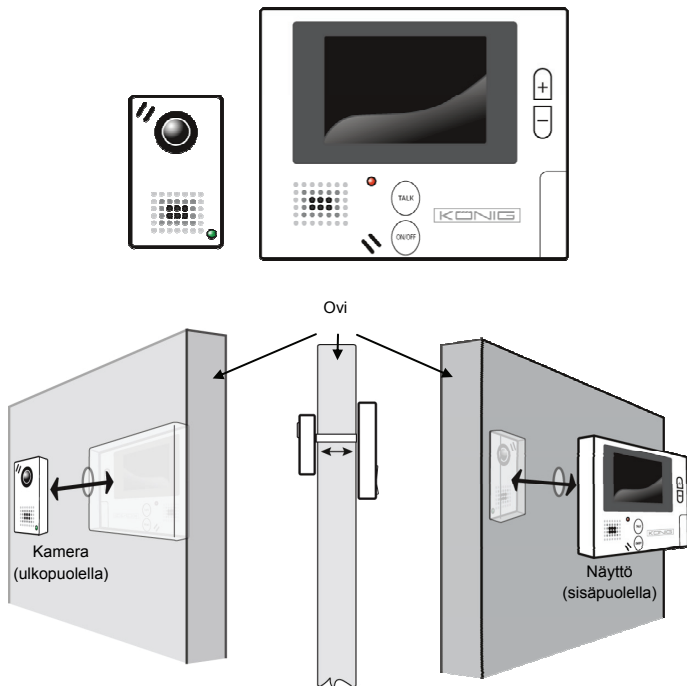
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

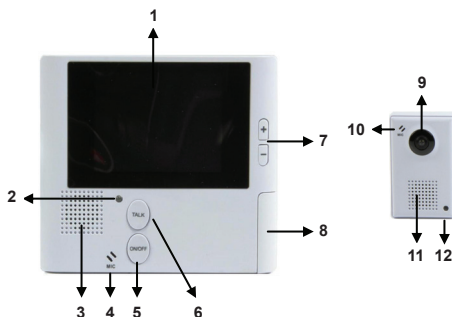




Johdanto:

Ovikamera on elektroninen videojärjestelmä, jonka avulla näet, kuka on etuovella. Tunnet olosi turvallisemmaksi avatessasi ovea. Integroidulla sisäpuhelimella voit kommunikoida vierailijan kanssa molempiin suuntiin. 2,8 tuuman näyttö tarjoaa selkeän näkymän ja siinä on kolmikertainen digitaalinen zoomaus toiminto yksityiskohtaisemmalle tarkastelulle. Ovikamera on helppo asentaa olemassa olevaan oveen, eikä se tarvitse johdotuksia.

Näyttö ja kameran kuvaus:

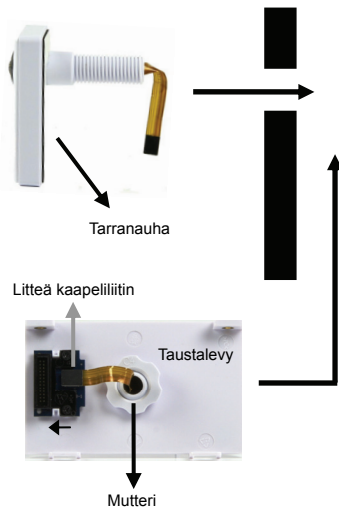


- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. LCD-näyttö | 7. Lähennys/loitonnus-painike |
| 2. Virran merkkivalo | 8. Paristokotelo |
| 3. Kaiutin | 9. Kameran linssi |
| 4. Mikrofoni | 10. Mikrofoni |
| 5. Virta pois päältä -painike: | 11. Kaiutin |
| 6. PUHE -painike | 12. Virran merkkivalo |

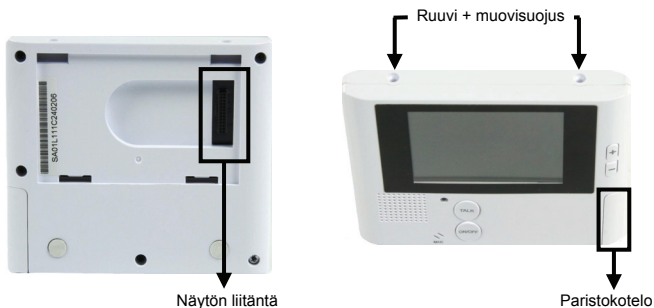
Asennus:

Ennen ovikameran asennusta on suositeltavaa tarkastaa ensin kameran toiminta. Aseta 3x AAA paristot paristokoteloon ja liitä kamera näyttöön. Paina virta päällä/pois päältä -painiketta ja näytöllä tulisi näkyä kameran näyttämä kuva. Tarkasta sisäpuhelimien toiminta (PUHE-painike) ja zoomaustoiminto.

1. Tarkasta kameran asennuksen korkeus ennen kuin poraat reiän oveen. Suositeltava korkeus on 1,6 - 1,75 m (oven paksuus 35-55mm)
2. Poraa ± 15 mm:n reikä oven läpi.
3. Poista tarranauhan taustapaperi.
4. Aseta putki, jossa on liiteä kaapeli, aukeavan oven läpi.
5. Työnnä kamerayksikkö oven läpi niin, että kameralaitte on liitetty oveen tarranauhalla. Varmista, että putken ympärillä on liittävästi tilaa, niin että mutteri pystyy kiristämään kameran ja taustalevyn.
6. Vedä pyöreiden tarranauhojen suojat irti taustalevyn takapuolella, ja aseta taustalevy oveen niin että avautumiskohta on reiän keskellä. Varmista, että taustalevyssä oleva liitäntä litteää kaapelia varten on vasemmalla puolella. (katso kuva).



7. Kiristääksesi kameraa ja taustalevyä tiukasti, ruuvaa mutteri taustalevyn kautta kamerasuutimen.
8. Liitä litteän kaapelin liitin taustalevyn liitäntään kuten kuvassa
9. Näytön takapuolella on näyttöliitäntä. Tämä liitin sopii takalevyssä olevaan liitäntään. (katso aiempi kuva)





Sijoita näyttö taustalevylle ja varmista, että näyttö on painettu oikein takalevyn päälle.

Huomaa: näyttö on oikein sijoitettu, jos oven ja näytön väliin ei jää tilaa.

10. Kun olet liittänyt näytön taustalevyn päälle, se tulee kiinnittää kahdella ruuvilla näytön päältä.

Ruuvit voidaan peittää muovisuojuksilla, jotka löytyvät pakkauksen sisältä ruuvien mukana.

11. Avaa paristokotelo liu'uttamalla kantta alaspäin. Aseta 3x AAA 1.5V paristot. Sulje paristokotelo.

12. Ovikamera on nyt valmis käytettäväksi.

Toiminta:

1. Kun joku soittaa ovikelloa, voit katsoa, kuka ovella on.
2. Paina PÄÄLLÄ/POIS-painiketta laittaaksesi näytön päälle. Virran merkkivalo syttyy vihreäksi ja näyttö menee päälle.
- Jos painiketta ei paineta, näyttö sammuu ± 35 sekunnin jälkeen. Tämä säästää pariston virtaa.
3. Paina PUHE-painiketta avataksesi sisäpuhelin ja puhuaksesi vierailijan kanssa.
4. Paina lähennys/loitonnuksen-painiketta saadaksesi paremman näkymän vieraaseen.
5. Kun olet valmis, paina ON/OFF-painiketta sammuttaaksesi ovikameran.

Tekniset tiedot:

• Näyttö:	2.8" LCD, väri
• Kameran resoluutio:	300 000 pikseliä
• Kameranäkymän kulma:	105°
• Vedenkestävä kamera:	IP44
• Virtalähde:	3 x AAA 1.5V paristo
• Patterin kesto:	5 kuukautta (5x40 sekuntia päivässä)
Oven paksuus:	35-55 mm
• Näytön mitat:	109 x 96 x 17 mm
• Kameran mitat:	62 x 40 x 12 mm
• Käyttölämpötila:	-10°C ~ 50°C
• Käyttökoosteus	10% ~ 95%

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Laitteen saa avata VAIN pätevät huoltoteknikko huoltoa tarvittaessa. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvuolllisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhemmä käyttötarvetta varten.

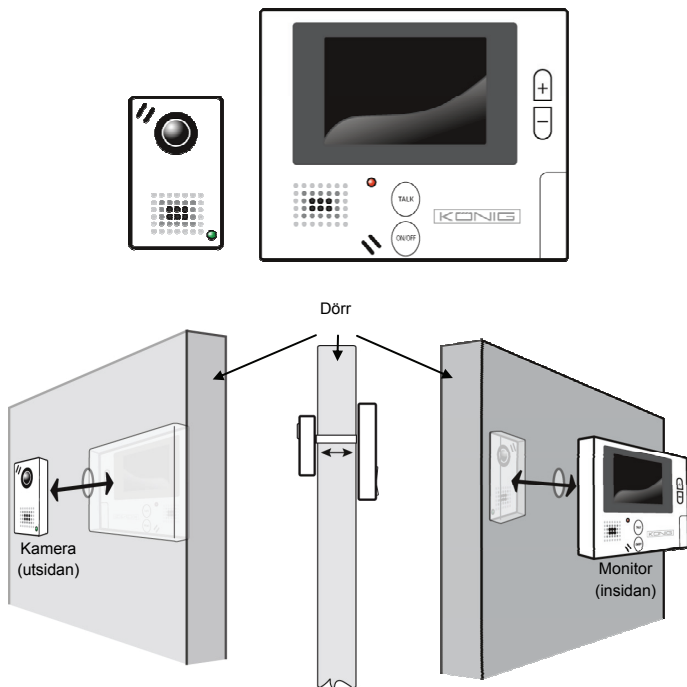
Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.



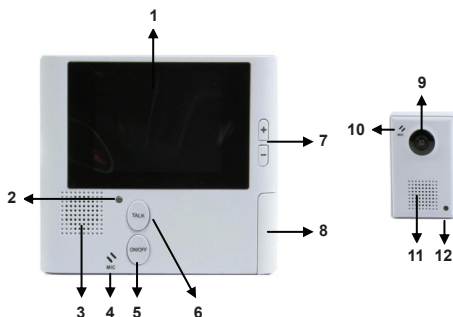
SVENSKA



Introduktion:

Dörrkameran är ett elektroniskt videosystem som gör att du kan se vem som står utanför ytterdörren. Känn dig säkrare innan du öppnar dörren. Tack vare den integrerade snabbtelefonen kan du och besökaren kommunicera med varandra. Den 2.8 tums monitorn ger dig en klar överblick och har en 3x digital zoom funktion för en mer detaljerad granskning. Dörrkameran är lätt att installera i en befintlig dörr och inga kablar behövs dras.

Monitor och kamerabeskrivning:

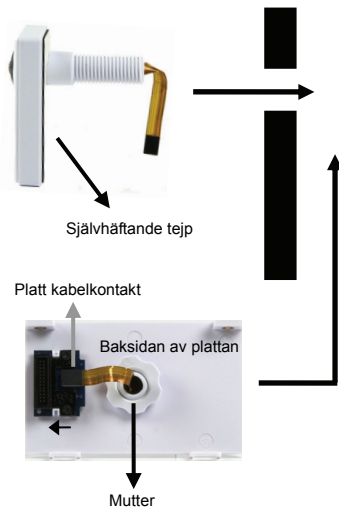


- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. LCD monitor | 7. Zooma IN/UT knapp |
| 2. Strömindikator | 8. Batterifack |
| 3. Högtalare | 9. Kameralins |
| 4. Mikrofon | 10. Mikrofon |
| 5. PÅ/AV knapp | 11. Högtalare |
| 6. PRATA knapp | 12. Strömindikator |

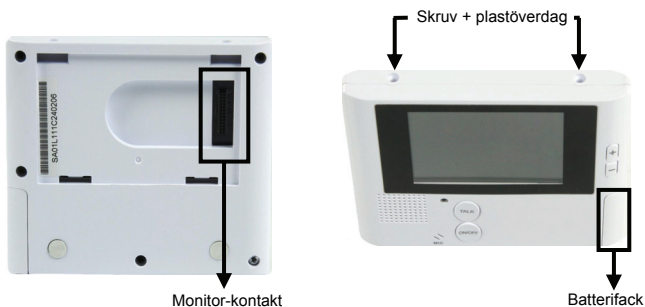
Installation:

Innan du installerar dörrkameran så rekommenderas det att du först kontrollerar hur man på korrekt sätt använder dörrkameran. Sätt i 3x AAA batterierna i batterifacket och anslut kameran till monitorn. Tryck på PÅ/AV knappen och monitorn ska visa bilden på kameran. Kontrollera snabbtelefonens funktion (PRATA knappen) och zoom funktionen.

1. Kontrollera noggrant höjden på installationen av kameran innan du borrar ett hål i dörren. Den rekommenderade höjden är mellan 1.60 m och 1.75 m. (tjocklek på dörren mellan 35 mm och 55 mm)
2. Borra ett hål på ± 15 mm genom dörren.
3. Ta bort skyddspappret från den självhäftande tejp.
4. Sätt in tuben med den platta kabeln genom öppningen på dörren.
5. Tryck kameran mot dörren tills kameraenheten sitter fast på dörren med hjälp av den självhäftande tejp. Var noga med att det finns tillräckligt med utrymme runt tuben så att muttern kan användas för att skruva kameran och bakplattan säkert på plats.
6. Dra bort pappret från de runda självhäftande tejpbitarna på baksidan av plattan och placera dem mot dörren med öppningen i mitten av hålet på dörren. Försäkra dig om att kontakten för den platta kabeln på baksidan av plattan är på vänstra sidan (se bilden).



7. För att spänna åt kameran och baksidan av plattan ordentligt, skruva i muttern via baksidan av plattan till tuben på kameran.
8. Anslut kontakten på den platta kabeln till kabeln på baksidan av plattan, såsom det visas på bilden.
9. På baksidan av monitorn finner du kontakten till monitorn. Den här kontakten är anpassad till kontakten på baksidan av plattan (se förra bilden).





Placera monitorn på baksidan av plattan och försäkra dig om att monitorn är ordentligt intryckt på baksidan av plattan.

Notera: monitorn är korrekt placerad om det inte längre finns något utrymme mellan dörren och monitorn.

10. Efter du har satt fast monitorn på baksidan av plattan så ska den säkras med två skruvar på ovsidan av monitorn. Skruvarna kan vara täckta av plast, som kan hittas inuti paketet tillsammans med skruvarna.
11. Öppna batterifacket genom att skjuta locket nedåt. Sätt i 3x AAA 1.5V batterier. Stäng batterifacket.
12. Dörrkameran är nu klar att användas.

Användning:

1. När någon ringer på dörren är det möjligt att se vem som står utanför ytterförren.
 2. Tryck på AV/PÅ knappen för att slå PÅ monitorn. Strömindikatorn lyser nu grön och monitorn sätts på.
- Notera: om ingen knapp trycks på kommer monitorn att stängas av efter ± 35 sekunder. Detta sparar batteristyrka.
3. Tryck på PRATA knappen för att öppna snabbtelefonen och kommunicera med besökaren.
 4. Tryck på Zoom IN/UT knappen för att zooma in för en närmare titt på besökaren.
 5. När du är klar, tryck på PÅ/AV knappen för att stänga av dörrkameran.

Specifikationer:

• Monitor:	2.8" LCD, färg
• Kameraupplösning:	300K pixlar
• Kamerans vinkel:	105°
• Vattenskyddad kamera:	IP44
• Batteristyrka:	3 x AAA 1.5V batteri
• Batteriets livslängd:	5 månader (5 x 40 sekunder per dag)
• Dörrens tjocklek:	mellan 35 mm och 55 mm
• Monitors dimensioner:	109 x 96 x 17 mm
• Kamerans dimensioner:	62 x 40 x 12 mm
• Används i temperaturer:	-10°C ~ 50°C
• Används i fuktighet:	10% ~ 95%

Säkerhetsanvisningar:

Denna produkt bör endast öppnas av auktoriserad tekniker när det är dags för service. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

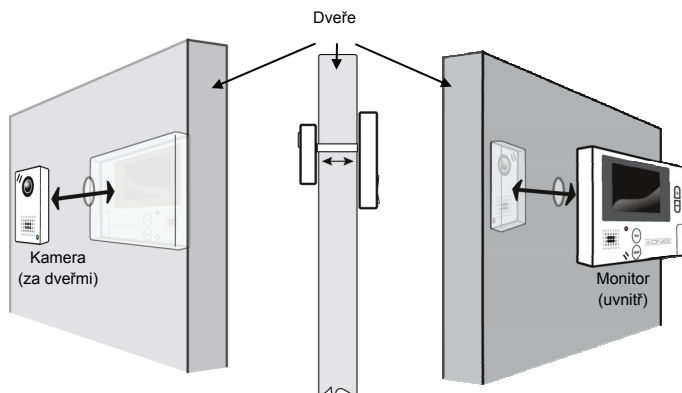
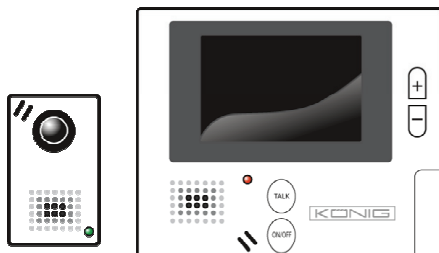


Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

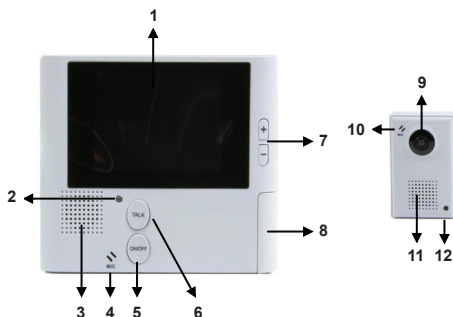
ČESKY



Popis:

Dveřní kamera je elektronický video systém, který vám umožňuje uvidět, kdo je za domovními dveřmi. Otevírání dveří je nyní bezpečnější. Integrovaný vnitřní telefon poskytuje dva druhy komunikace s návštěvníkem. 7 cm monitor vám poskytuje jasné vidění a je také vybaven 3x digitálním zvětšením pro shlédnutí detailů. Dveřní kamera se snadno instaluje na dveře a nevyžaduje žádné kabely.

Monitor a popis kamery:

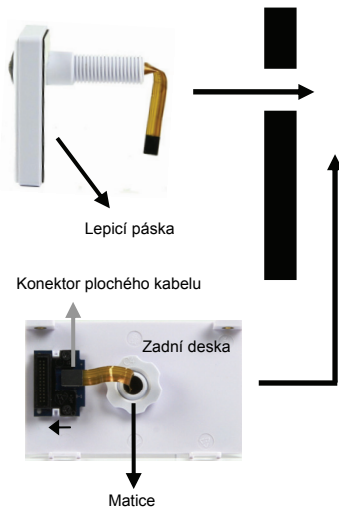


- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1. LCD monitor | 7. Tlačítko zvětšení/zmenšení obrazu |
| 2. Indikátor zapnutí | 8. Prostor pro baterie |
| 3. Reproductor | 9. Objektiv kamery |
| 4. Mikrofon | 10. Mikrofon |
| 5. Tlačítko zapnutí/vypnutí | 11. Reproductor |
| 6. Tlačítko mluvení TALK | 12. Indikátor zapnutí |

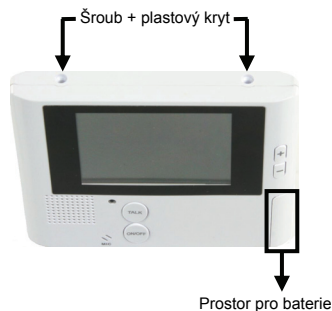
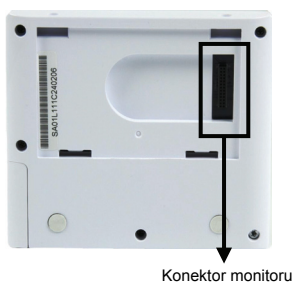
Instalace:

Před instalací dveřní kamery je doporučeno nejprve zkontrolovat její správný chod. Vložte do prostoru pro baterie 3 ks baterií typu AAA a připojte kameru k monitoru. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí ON/OFF - nyní musí být na monitoru vidět obraz z kamery. Provéřte také funkčnost vnitřního telefonu (tlačítko TALK) a funkce zvětšení/zmenšení.

1. Než vyvrtáte do dveří otvor pečlivě zkontrolujte výšku, kde bude kamera instalována. Doporučená výška je mezi 1,60 m a 1,75 m (tloušťka dveří mezi 35 mm a 55 mm)
2. Vyvrtejte skrz dveře otvor ± 15 mm.
3. Sejměte kryt lepicí pásky.
4. Vložte trubku s plochým kabelem skrz otvor ve dveřích.
5. Přitlačte kameru proti dveřím, aby bylo její tělo připevněno ke dveřím lepicí páskou. Ujistěte se, že je okolo trubky dostatek prostoru pro matici k utažení kamery a zadní desky.
6. Sejměte kryt kulatých lepicích pásek v zadní části zadní desky a umístěte ji na dveře s otvorem ve středu díry vyvrtané ve dveřích. Ujistěte se, že konektor pro plochý kabel v zadní desce je na levé straně (viz obrázky).



7. K pevnému upevnění kamery a zadní desky zašroubujte matici přes zadní desku k trubce kamery.
8. Připojte konektor plochého kabelu ke konektoru na zadní desce podle obrázku.
9. Na zadní straně monitoru je konektor pro monitor. Tento konektor se upevní do konektoru na zadní desce. (viz předešlý obrázek).



Umístěte monitor na zadní desku a ujistěte se, že je k ní správně přitlačen.
Monitor je správně umístěn jestliže mezi ním a dveřmi není žádná mezera.



10. Po upevnění monitoru na zadní desku musí být zajištěn dvěma šrouby v horní části monitoru. Na šrouby lze nasadit plastové kryty, které jsou součástí výrobku spolu se šrouby.
11. Otevřete prostor pro baterie posunutím jeho krytu směrem dolů. Vložte 3 ks 1,5 V baterií typu AAA. Uzavřete prostor pro baterie.
12. Nyní je dvéřní kamera připravena k použití.

Používání:

1. Jakmile někdo zazvoní, je možné vidět, kdo stojí u domovních dveří.
 2. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí ON/OFF k zapnutí monitoru. Indikátor zapnutí se zeleně rozsvítí a monitor se zapne.
- Poznámka: Jestliže monitor ručně nevypnete, dojde k jeho automatickému vypnutí po ± 35 sekundách. Tím se šetří energie baterie.
3. Stiskněte tlačítko TALK ke spuštění vnitřního telefonu pro komunikaci s návštěvníkem.
 4. Stiskněte tlačítko zvětšení/zmenšení obrazu IN/OUT k detailnějšímu pohledu na návštěvníka.
 5. Po vyřízení návštěvy stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí ON/OFF k vypnutí dveřní kamery.

Technické specifikace:

• Monitor:	7 cm LCD, barevný
• Rozlišení kamery:	300K pixelů
• Zorný úhel kamery:	105°
• Ochrana kamery proti vodě:	IP44
• Napájení:	3 x AAA 1,5 V baterie
• Životnost baterií:	5 měsíců (5 x 40 sekund použití za den)
• Tloušťka dveří:	mezi 35 mm a 55 mm
• Rozměry monitoru:	109 x 96 x 17 mm
• Rozměry kamery:	62 x 40 x 12 mm
• Provozní teplota:	-10 °C ~ 50 °C
• Provozní vlhkost:	10% ~ 95%

Bezpečnostní opatření:

Tento výrobek by měl otevřít POUZE oprávněný technik v případě potřeby servisu. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

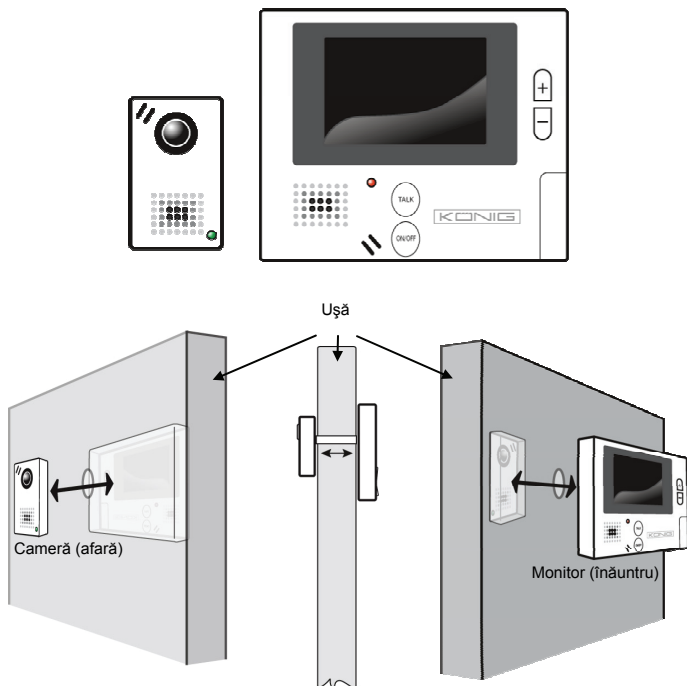
Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.



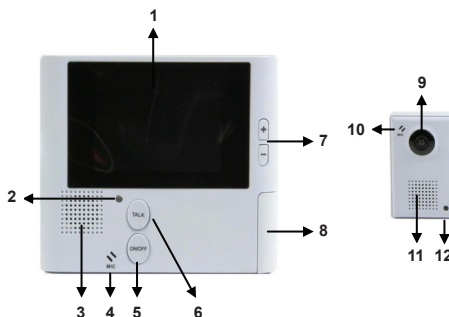
ROMÂNĂ



Introducere:

Camera de supraveghere a ușii este un sistem video electronic care permite vizualizarea persoanei aflate la ușa de la intrare. Siguranță sporită în momentul deschiderii ușii. Interfonul integrat asigură comunicare bidirecțională cu vizitatorul. Monitorul de 2,8" asigură o vizualizare clară și este prevăzut cu o funcție digitală de zoom (3x) pentru o vizualizare detaliată. Camera de supraveghere a ușii se instalează fără dificultate pe ușă și nu necesită cablare.

Descrierea monitorului și a camerei

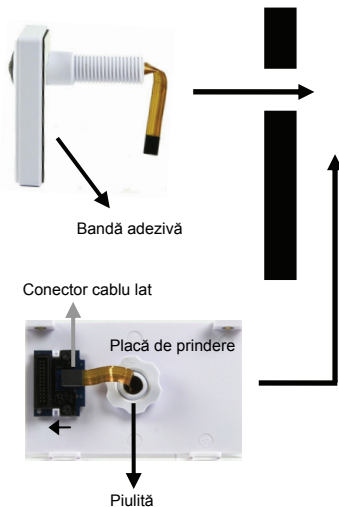


- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Monitor LCD | 7. Buton zoom pentru MĂRIRE/MICȘORARE |
| 2. Indicator de alimentare | 8. Compartiment baterii |
| 3. Difuzor | 9. Obiectiv cameră video |
| 4. Microfon | 10. Microfon |
| 5. Buton de PORNIRE/OPRIRE | 11. Difuzor |
| 6. Buton VORBIRE | 12. Indicator de alimentare |

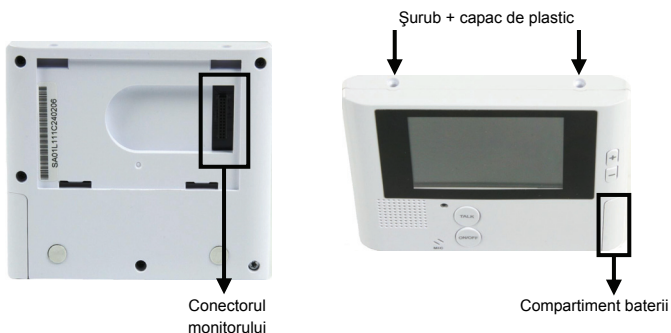
Instalare:

Înainte de instalarea camerei de supraveghere este recomandată verificarea funcționării corecte a camerei de supraveghere a ușii. Introduceți 3 baterii de tip AAA în compartimentul de baterii și conectați camera la monitor. Apăsăți butonul PORNIRE/OPRIRE și monitorul va afișa imaginea surprinsă de cameră. Verificați funcția interfon (butonul VORBIRE) și funcția zoom.

1. Verificați cu atenție înălțimea pentru instalarea camerei înainte de realizarea unei găuri în ușă. Înălțimea recomandată este între 1,60 m și 1,75 m. (grosimea ușii, între 35 mm și 55 mm)
2. Faceți o gaură de ± 15 mm în ușă cu burghiul.
3. Îndepărtați stratul de protecție al benzii adezive.
4. Introduceți tubul cu cablul lat prin gaura din ușă.
5. Apăsăți dispozitivul camerei pe ușă pentru a atașa dispozitivul de ușă cu banda adezivă. Asigurați-vă că este destul spațiu în jurul tubului pentru a permite piuliței prinderea camerei de placa de prindere.
6. Scoateți învelișul benzilor adezive circulare de pe partea din spate a plăcii de prindere și poziționați placa de prindere cu deschiderea din mijloc pe gaura ușii. Asigurați-vă că pe partea stângă se află conectorul de prindere a cablului de pe placa de prindere (vedeți imaginea).



7. Pentru a strânge corespunzător camera de placa de prindere din spate, înșurubați piulița pe tubul camerei prin placa de prindere.
8. Conectați conectorul cablului lat de conectorul de pe placa de prindere din spate, conform imaginii.
9. Pe partea din spate a monitorului se află conectorul monitorului. Acest conector se fixează pe conectorul de pe placa de prindere din spate. (vedeți imaginea anterioară).



Plasați monitorul pe placa de prindere din spate și asigurați-vă că monitorul este fixat corect pe placa din spate.



Observație: monitorul este amplasat corespunzător dacă nu există spațiu între ușă și monitor.

10. După atașarea monitorului de placa de prindere din spate, trebuie să fie asigurat cu două șuruburi introduse în partea superioară a monitorului. Șuruburile pot fi acoperite cu capace de plastic ce pot fi găsite în pachetul produsului, împreună cu șuruburile.
11. Deschideți compartimentul bateriilor prin glisarea în jos a capacului. Introduceți 3 baterii tip AAA de 1,5 V. Închideți compartimentul bateriilor.
12. Acum camera de supraveghere a ușii este pregătită pentru utilizare.

Funcționare:

1. Când cineva apasă butonul de sonerie a casei, este posibilă vizualizarea persoanei respective.
2. Apăsând butonul PORNIRE/OPRIRE pentru a PORNI monitorul. Indicatorul de alimentare se aprinde în verde și monitorul pornește.

Observație: dacă niciun buton nu este apăsat, monitorul se va stinge după ± 35 de secunde. Se economisește energia din baterie.

3. Apăsând butonul VORBIRE pentru a deschide interfonul și pentru a comunica cu vizitatorul.
4. Apăsând butonul MĂRIRE/MICȘORARE a funcției zoom pentru a vă vedea mai bine vizitatorul.
5. La încheierea comunicării, apăsați butonul PORNIRE /OPRIRE pentru a opri camera de supraveghere a ușii.

Date tehnice:

• Monitor:	LCD 2,8", color
• Rezoluția camerei:	300 K pixeli
• Unghi optic al camerei:	105°
• Nivel de protecție antiacvatic:	IP44
• Alimentare:	3 baterii tip AAA de 1,5 V
• Durată de viață a bateriilor:	5 luni (5 x 40 secunde pe zi)
• Grosime ușă suportată:	între 35 mm și 55 mm
• Dimensiuni monitor:	109 x 96 x 17 mm
• Dimensiuni cameră:	62 x 40 x 12 mm
• Temperatură de funcționare:	-10 °C ~ 50 °C
• Umiditate de funcționare:	10% ~ 95%

Măsuri de siguranță:

Acest produs trebuie deschis DOAR de un tehnician autorizat atunci când sunt necesare activități de service. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

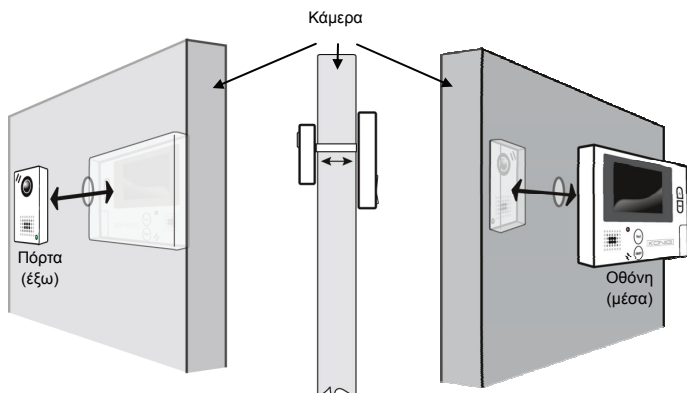
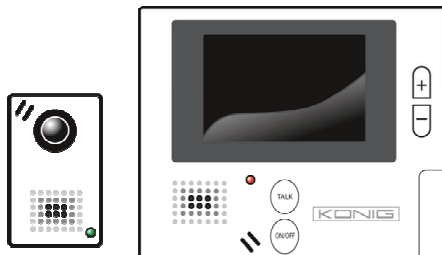


Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

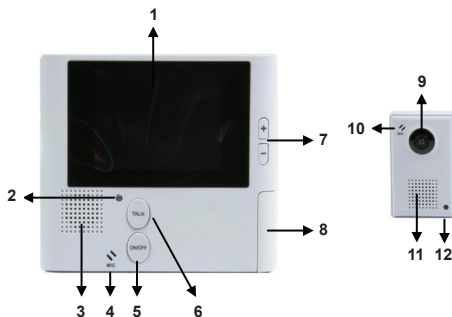


Εισαγωγή:

Η θυροτηλεόραση είναι ένα ηλεκτρονικό σύστημα βίντεο που σας επιτρέπει να βλέπετε ποιος βρίσκεται στην πόρτα σας. Αισθανθείτε μεγαλύτερη ασφάλεια πριν ανοίξετε την πόρτα. Το ενσωματωμένο ηχείο σας δίνει τη δυνατότητα αμφίδρομης επικοινωνίας με τον επισκέπτη. Η οθόνη

2,8" σας προσφέρει καθαρή εικόνα και διαθέτει λειτουργία ψηφιακού ζουμ 3x για μεγαλύτερη εστίαση. Η θυροτηλεόραση εγκαθίσταται εύκολα σε ήδη υπάρχουσες πόρτες και δεν χρειάζεται καλωδίωση.

Περιγραφή της οθόνης και της κάμερας:

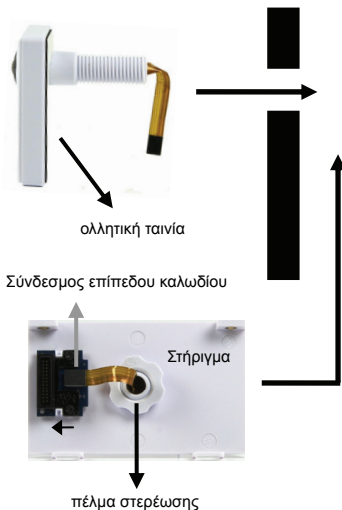


- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Οθόνη LCD | 7. Πλήκτρο Zoom IN/OUT |
| 2. Ενδεικτική λυχνία ισχύος | 8. Θήκη μπαταριών |
| 3. Ηχείο | 9. Φακός κάμερας |
| 4. Μικρόφωνο | 10. Μικρόφωνο |
| 5. Πλήκτρο ON/OFF | 11. Ηχείο |
| 6. Πλήκτρο TALK | 12. Ενδεικτική λυχνία ισχύος |

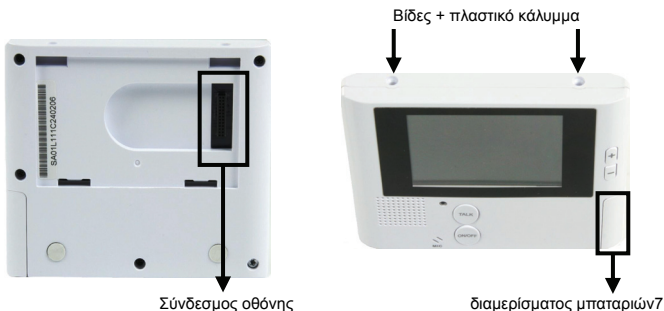
Εγκατάσταση:

Πριν την εγκατάσταση της θυροτηλεόρασης, σας προτείνουμε να ελέγξετε την ορθή λειτουργία της. Εισάγετε 3 μπαταρίες AAA στη θήκη μπαταριών και συνδέστε την κάμερα με την οθόνη. Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF. Στην οθόνη θα πρέπει να εμφανιστεί η εικόνα της κάμερας. Ελέγξτε τη λειτουργία του θυροτηλεφώνου (πλήκτρο TALK) και τη λειτουργία ζουμ.

- Ελέγξτε προσεκτικά το ύψος εγκατάστασης της κάμερας πριν ανοίξετε οπή στην πόρτα σας. Συνιστάται εγκατάσταση σε ύψος μεταξύ 1,60 m και 1,75 m (για πάχος πόρτας μεταξύ 35 mm και 55 mm).
- Ανοίξτε στην πόρτα μια οπή ± 15 mm.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της κολλητικής ταινίας.
- Περάστε τον αγωγό με το επίπεδο καλώδιο από το άνοιγμα της πόρτας.
- Πιέστε τη μονάδα κάμερας προς την πόρτα, ώστε η μονάδα κάμερας να σταθεροποιηθεί στην πόρτα μέσω της κολλητικής ταινίας. Φροντίστε να αφήσετε αρκετό κενό γύρω από τον αγωγό, ώστε να σφίξετε την κάμερα και το στήριγμα με το πέλμα στερέωσης.
- Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα της κυκλικής κολλητικής ταινίας στο πίσω μέρος του στηρίγματος και τοποθετήστε το στήριγμα στην πόρτα, με το άνοιγμα στη μέση της οπής της πόρτας. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος του στηρίγματος του επιπέδου καλωδίου βρίσκεται στην αριστερή πλευρά (βλ. εικόνα).



7. Για να σφίξετε καλά την κάμερα στο στήριγμα, βιδώστε το πέλμα στερέωσης στον αγωγό της κάμερας μέσω του στηρίγματος.
8. Συνδέστε το σύνδεσμο του επίπεδου καλωδίου στο σύνδεσμο του στηρίγματος σύμφωνα με την εικόνα.
9. Στην πίσω πλευρά της οθόνης βρίσκεται ο σύνδεσμος οθόνης. Αυτός ο σύνδεσμος εφαρμόζει στο σύνδεσμο του στηρίγματος (βλ. προηγούμενη εικόνα).





Τοποθετήστε την οθόνη στο στήριγμα και βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει σωστά την οθόνη στο στήριγμα.

Σημείωση: η οθόνη έχει τοποθετηθεί σωστά όταν δεν υπάρχει κενό μεταξύ της πόρτας και της οθόνης.

10. Αφού στερεώσετε την οθόνη στο στήριγμα, ασφαλίστε την με δύο βίδες στο πάνω μέρος της οθόνης. Μπορείτε να καλύψετε τις βίδες με τα πλαστικά καλύμματα που περιέχονται στη συσκευασία μαζί με τις βίδες.
11. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών σύροντας το καπάκι προς τα κάτω. Εισάγετε 3 μπαταρίες AAA 1,5 V. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.
12. Η θυροτηλέοραση είναι έτοιμη για χρήση.

Λειτουργία:

1. Όταν κάποιος χτυπάει το κουδούνι της πόρτας σας, μπορείτε να δείτε ποιος είναι.
2. Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να ενεργοποιήσετε την οθόνη. Η ενδεικτική λυχνία ισχύος γίνεται πράσινη και η οθόνη ενεργοποιείται.
Σημείωση: αν δεν πιέσετε κανένα πλήκτρο, η οθόνη θα απενεργοποιηθεί μετά από ± 35 δευτερόλεπτα. Με τον τρόπο αυτόν εξοικονομείται η ενέργεια των μπαταριών.
3. Πιέστε το πλήκτρο TALK για να ανοίξετε το θυροτηλέφωνο και να επικοινωνήσετε με τον επισκέπτη.
4. Πιέστε το πλήκτρο Zoom IN/OUT για να εστιάσετε στον επισκέπτη και να τον δείτε καλύτερα.
5. Αφού τελειώσετε, πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να απενεργοποιήσετε την θυροτηλέοραση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

• Οθόνη:	Έγχρωμη, LCD 2,8"
• Ανάλυση κάμερας:	300K pixel
• Οπτική γωνία κάμερας:	105°
• Αδιάβροχη κάμερα:	IP44
• Ισχύς:	3 μπαταρίες AAA 1,5 V
• Διάρκεια ζωής μπαταριών:	5 μήνες (5 x 40 δευτερόλεπτα/ημέρα)
• Πάχος πόρτας:	μεταξύ 35 mm και 55 mm
• Διαστάσεις οθόνης:	109 x 96 x 17 mm
• Διαστάσεις κάμερας:	62 x 40 x 12 mm
• Θερμοκρασία λειτουργίας:	-10°C ~ 50°C
• Υγρασία λειτουργίας:	10% ~ 95%

Οδηγίες ασφαλείας:

Αυτό το προϊόν πρέπει να ανοίγει MONO από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται σέρβις. Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λιπαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

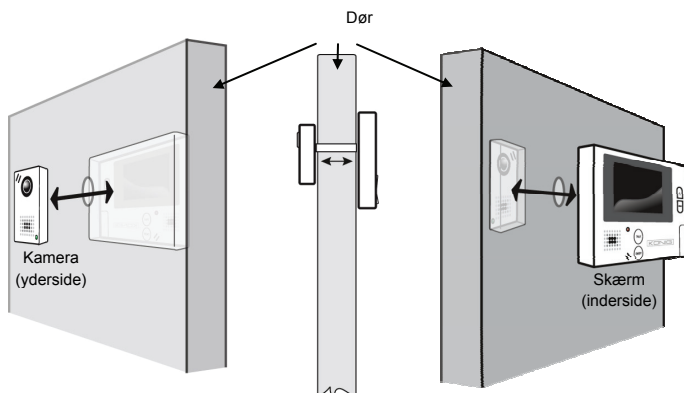
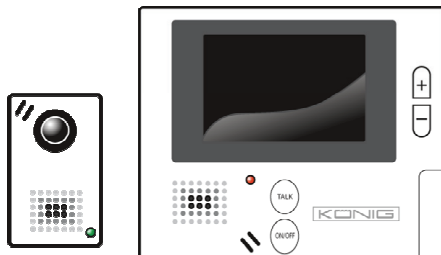


Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

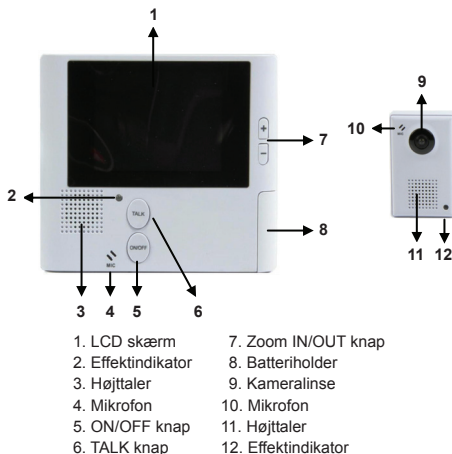


Indledning:

Dør overvågningskameraet er et elektronisk videosystem, som gør det muligt at se hvem der står foran døren. Føl dig mere sikker før du åbner døren. Det indbyggede samtaleanlæg, giver tovejs kommunikation med den besøgende. Den 2.8" skærm giver en klar oversigt og har 3x digital zoom

funktion for detaljeret visning. Dør overvågningskameraet er let at installere på en eksisterende dør og har ikke brug for nogen ledninger.

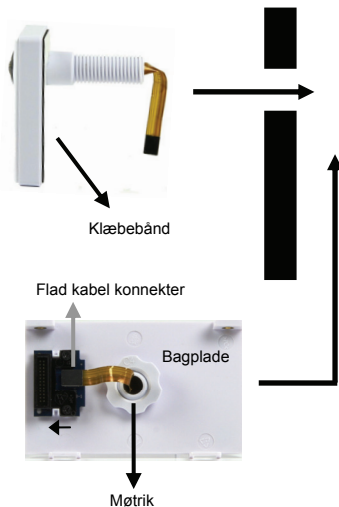
Beskrivelse af skærm og kamera:



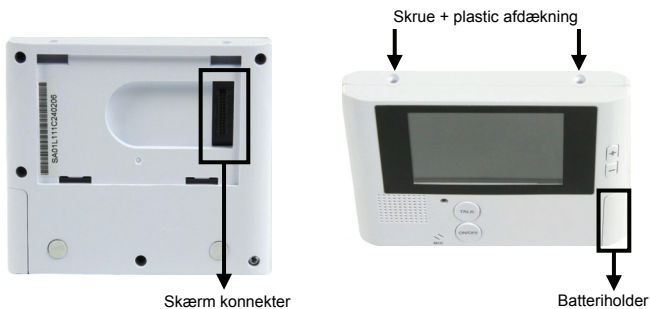
Installation:

Før installering af dør overvågningskameraet, anbefales det først at kontrollere den korrekte betjening af dør overvågningskameraet. Isæt 3x AAA batterier i batteriholderen og tilslut kameraet til skærmen. Tryk på knappen ON/OFF og skærmen bør vise kameraets billede. Kontroller samtaleanlæggets funktion (knappen TALK) og funktionen zoom.

1. Kontroller højden for installationen af kameraet grundigt, før der bores hul i døren. Den anbefalede højde er mellem 1,60 m og 1,75 m. (dør tykkelse, mellem 35 mm og 55 mm)
2. Bor et hul på ± 15 mm gennem døren.
3. Tag det afskærmende klæbebånd af.
4. Indfør røret med det flade kabel gennem åbningen i døren.
5. Tryk kameraenheden mod døren så kameraenheden fastgøres til døren med klæbebåndet. Sørg for at der er tilstrækkelig plads rundt om røret så møtrikken kan fastspændes til kameraet og til bagpladen.
6. Tag afdækningen af de runde ruller klæbebånd på bagsiden af bagpladen og placer bagpladen på døren med åbningen i midten af hullet på døren. Sørg for at konnektoren på bagpladen til det flade kabel er på venstre side (se billede).



7. For at fastspænde kameraet og bagpladen, skrues møtrikken via bagpladen fast på kameraets rør.
8. Tilslut konnektøren til det flade kabel til konnektøren på bagpladen, som vist på billedet.
9. På bagsiden af skærmen sidder skærmens konnektør. Denne konnektør passer til konnektøren på bagpladen. (se tidligere billede).





Placer skærmen på bagpladen og sørg for at skærmen trykkes korrekt fast på bagpladen.
Bemærk: skærmen er korrekt placeret, hvis der ikke længere er mellemrum mellem døren og skærmen.

10. Efter at have fastgjort skærmen til bagpladen, skal den fastspændes med to skruer i toppen af skærmen. Skruerne kan tildækkes med plastic afdækningerne, som medfølger i pakken sammen med skruerne.
11. Åbn batteriholderen ved at skubbe låget nedad. Isæt 3x AAA 1,5V batterier. Luk batteriholderen.
12. Dør overvågningskameraet er nu klar til brug.

Betjening:

1. Når en person trykker på husets eksisterende dørklokke, er det muligt at se hvem der står foran døren.
2. Tryk på knappen ON/OFF for at tænde for skærmen. Effektdikatoren lyser grønt og skærmen tænder.

Bemærk: hvis der ikke trykkes på en knap, slukker skærmen efter ± 35 sekunder. Dette er for at spare på batterierne.

3. Tryk på knappen TALK for at aktivere samtaleanlægget og for at kommunikere med den besøgende.
4. Tryk på knappen Zoom IN/OUT for at zoome ind for bedre at se den besøgende.
5. Når du er færdig, tryk på knappen ON/OFF for at slukke for dør overvågningskameraet.

Specifikationer:

• Skærm:	2.8" LCD, farve
• Kamera opløsning:	300K pixel
• Kameraets synsvinkel:	105°
• Vandbeskyttet kamera:	IP44
• Effekt:	3 x AAA 1,5V batteri
• Batteri levetid:	5 måneder (5 x 40 sekunder per dag)
• Dørtykkelse dør:	mellem 35 mm og 55 mm
• Skærm dimensioner:	109 x 96 x 17 mm
• Kamera dimensioner:	62 x 40 x 12 mm
• Driftstemperatur:	-10 °C ~ 50 °C
• Arbejde fugtighed:	10 % ~ 95 %

Sikkerhedsforholdsregler:

Dette produkt må KUN åbnes af en autoriseret tekniker når service er nødvendig. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

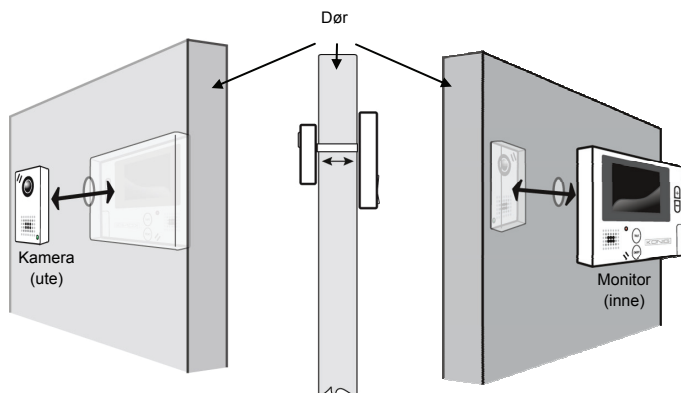
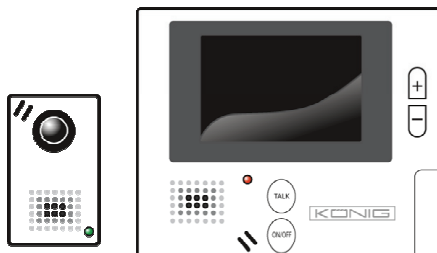


Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

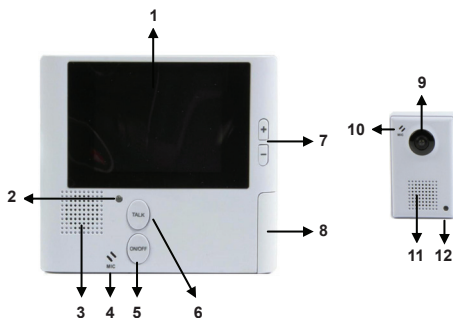
NORSK



Introduksjon:

Dørkameraet er et elektronisk videosystem som gjør at du kan se hvem som står foran døra di. På den måten kan du føle deg tryggere når du åpner døra. Det gir deg toveis-kommunikasjon med den som står der. 2.8" monitoren gir deg et klart bilde og har 3x digital zoom-funksjon for nærbilder. Dørkameraet er lett å installere og trenger ingen ledninger.

Monitor-ogkamerabeskrivelse:

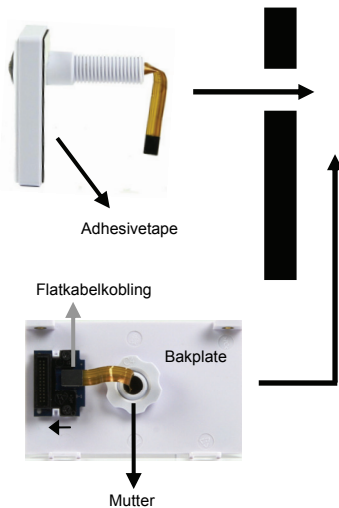


- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. LCD monitor | 7. Zoom INN/UT bryter |
| 2. Strømindikator | 8. Batteriluke |
| 3. Høytaler | 9. Kameralinse |
| 4. Mikrofon | 10. Mikrofon |
| 5. ON/OFF knapp | 11. Høytaler |
| 6. TALEknapp | 12. Strømindikator |

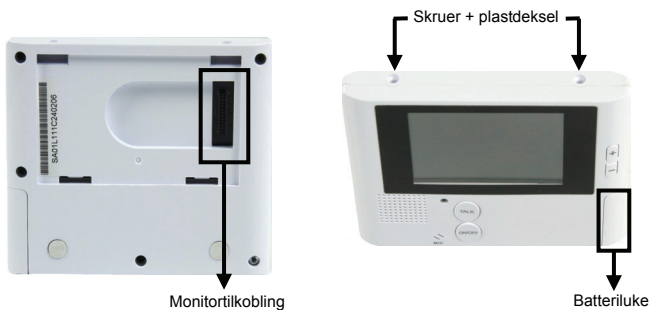
Montering:

Før kameraet monteres, anbefales det å først se til at dørkameraet virker som det skal. Sett inn 3x AAA batterier i batteriluken før du kobler kameraet til monitoren. Trykk på ON/OFF knappen og monitoren skal da vise kamerabildet. Sjekk om interkom-funksjonen (TALK knappen) og zoom-funksjonen virker.

1. Finn ut hvilken høyde du vil ha kameraet i før du begynner å bore i døra. Den anbefalte høyden er mellom 160 cm and 175 cm (dørtykkelse mellom 35 mm og 55 mm)
2. Drill et hull med diameter ± 15 mm gjennom døra.
3. Ta av tape dekslet.
4. Skyv strømpen med flatkabelen gjennom åpningen i døra.
5. Skyv kameraenheten mot døra slik det fester seg mot døra ved hjelp av tapen. Vær sikker på at det er nok rom rundt strømpen til å feste mutteren skikkelig til bakplata og kameraet.
6. Ta av dekkpapi rettet på de rundetapebitene på baksiden av bakplata, og plasser bakplata med åpningen rett over hullet i døra. Vær sikker på at koblingen for flatkablene på baksiden er på venstre side (se bilde).



7. For å feste kameraet og bakplata skikkelig fast bør du sku til mutteren fra bakplata til kamerahullet.
8. Deretter kobler du flatkabelen til inngangen på bakplata, som vist på bildet.
9. På baksiden av monitoren det en monitortilkobling. Denne tilkoblingen passer i tilkoblingen på bakplata. (seforrige bilde).





Plasser monitoren på bakplata og vær helt sikker på at monitoren sitter riktig på bakplata.

MERK: Monitoren står på riktig plass når det ikke lenger eråpning mellom den og døra.

10. Etter at monitoren er montert på platen må den sikres med to skruer på toppen av monitoren. Skruene kan dekkles med plasthettene som finnes inne i pakken, sammen med skruene.
11. Åpne batteriluken ved å skyve av dekselet. Sett inn 3x AAA 1.5V batterier. Lukk batteriluken.
12. Dørkameraet er nå klar til bruk.

Bruk:

1. Når noen ringer på dørklokka kan du se hvem det er.
2. Trykk på ON/OFF knappen så det står ON på monitor. Indikatoren slår deg da over til grønt og monitoren slår seg på.

MERK: Hvis du ikke trykker påknappen, vil kameraet skru seg av etter ± 35 sekunder. Dette sparer strøm.

3. Trykk TALK for å åpne intercom og snakke med gjesten.
4. Trykk på Zoom IN/OUT knappenfor å zoome og få et bedre bilde av gjesten.
5. Når du er ferdig, trykk på ON/OFF for å skru av kameraet.

Spesifikasjoner:

• Monitor:	2.8" LCD, colour
• Oppløsning:	300K pixeler
• Kameravinkel:	105°
• Vannrettet kamera:	IP44
• Støm:	3x AAA 1.5V batteri
• Batteri:	5 mnd (5x 40 sek pr dag)
• Tykkhet på dør:	mellom 35 mm and 55 mm
• Monitor størrelse:	109 x 96 x 17 mm
• Kamerastørrelse:	62 x 40 x 12 mm
• Brukstemperatur:	-10°C ~50°C
• Fuktighetstoleranse:	10% ~ 95%

Sikkerhetsforholdsregler:

Dette produktet må BARE åpnes av en autorisert tekniker når service er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /
Överensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa inscrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /
Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia /
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ελλάδα
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Courriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /
Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknäam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: / Мάρκα: /
Mærke: / Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **SEC-PH370**

Description: Door Viewer Camera
Beschreibung: Kamera-Türspion
Description: Caméra de judas de porte
Omschrijving: Deurviewer Camera
Descrizione: Visore a Videocamera per porta
Descripción: Cámara de Visor de Puerta
Megnevezése: Ajtókamera
Kuvaus: Ovikamera
Beskrivning: Dörrkamera
Popis: Dveřní kamera
Descriere: Cameră de supraveghere ușă
Περιγραφή: Θυροτηλεόραση
Beskrivelse: Dør overvågningskamera
Beskrivelse: Dørkamera

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täytää
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este
în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: /
Överensstämmer med följande standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:
EN 55022:2006+A1:2007, EN55024:1998+A1:2001+A2:2003

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE /
EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της
ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **16-06-2011**

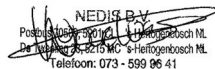
Ms. / Frau / Mme. / Mevrouw / Sig.ra / D. / úrhölgy / Sl. / Frøken / Fru. /

Dna. / Κα: **W. van Noorloos**

Purchase Manager / Einkaufsleiterin / Responsable des achats /
Inkoopmanager / Responsabile degli acquisti / Administrador de
compras / Beszerzési vezető / Inkópschef / Ostopáallikkö / Nákupní
manažér / Innkjøpssjef / Indkøbschef / Manager achiziții / Διευθύντρια

Αγορών

Copyright ©


NEDIS B.V.
Postbus 1000, 5200 MC 's-Hertogenbosch NL
De Telefoon: 073 - 599 06 41